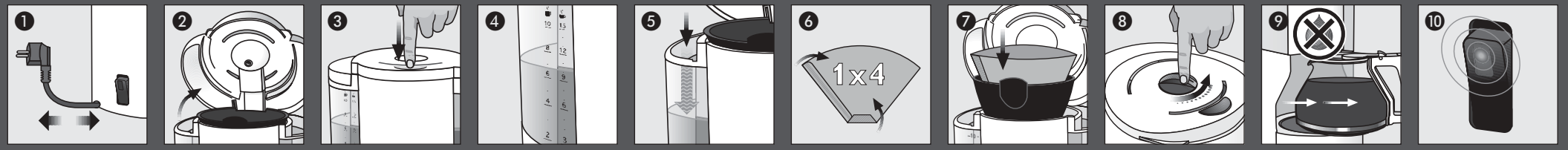
Melitta®

LOOK

D Gebrauchsanweisung
GB Operating instructions
I Istruzioni d'uso
F Mode d'emploi
NL Gebruiksaanwijzing
E Instrucciones de uso
P Manual de Instruções
RUS Инструкция по эксплуатации
PL Instrukcja obsługi
DK Brugsanvisning
S Brugsanvisning
N Brugsanvisning
FIN Käyttöohje
LV Lietošanas pamācība
CZ Návod k použití
H Használati utasítás
GR Όδηγίες χρήσεως



Vor der ersten Benutzung

- ! Unbedingt Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise vollständig lesen!
- ! Netzspannung überprüfen (siehe Spannungsangabe auf der Geräteunterseite).
- ! Das Gerät durch zwei komplette Brühvorgänge mit klarem kaltem Wasser (ohne Kaffeemehl) reinigen.

Die Kaffeezubereitung

1. Gerät ans Stromnetz anschließen – das Kabel mit Hilfe der Kabelaufwicklung wie benötigt einstellen (①)
2. Deckel öffnen (②);
   LOOK de luxe: Öffnen durch Druck auf den Deckel (③)
3. Gewünschte Menge - siehe Skalierung Wassertank oder Kanne (④) - kaltes Wasser in den Wassertank füllen (⑤)
4. Filtertüte 1x4® falten (⑥) und in den Filter einlegen (⑦)
5. Kaffeepulver (Empfehlung: pro Tasse 1 Kaffeemaß = 6 g) in die Filtertüte geben
6. Deckel schließen;
   LOOK de luxe: gewünschte Kaffeestärke – von mild bis kräftig – mit dem Aroma-Selector einstellen (⑧)
7. Glaskanne in das Gerät stellen. Der Tropfstopp (⑨) ist aktiviert.
8. Gerät einschalten, der Ein-/Ausschalter leuchtet auf (⑩).
9. Nach Brühende hält die Warmhalteplatte bei eingeschaltetem Gerät den Kaffee warm.
   LOOK de luxe: das Gerät ist mit einer automatischen Abschaltung versehen und schaltet sich nach 2 Stunden selbsttätig ab. Wir empfehlen, Kaffee nicht länger als 30 Min. warmzuhalten, um Aromaverluste zu vermeiden.
10. Zwischen 2 Brühvorgängen das Gerät ausschalten und ca. 5 Min. abkühlen lassen

Reinigung und Pflege

- ! Vor dem Reinigen immer den Netzstecker ziehen
- ! Das Gerät oder das Netzkabel niemals in Wasser tauchen

Gehäuse mit einem weichen, feuchten Tuch und etwas Spülmittel reinigen.
Glaskanne und Filtereinsatz sind spülmaschinenfest.

Entkalkung
Regelmässiges Entkalken sichert die einwandfreie Funktion des Gerätes (je nach Wasserhärte, die Sie bei Ihrem zuständigen Wasserwerk erfragen können → wir empfehlen eine Entkalkung nach jeweils 40 Brühungen).
Verwenden Sie Swirl® Biokalklöser oder Swirl® Schnellentkalker nach Packungsanweisung

Sicherheitshinweise

- ! Beim Betrieb werden Teile des Gerätes (z.B. die Warmhalteplatte) heiss: vermeiden Sie eine Berührung
- ! Benutzen Sie das Gerät nur ausserhalb der Reichweite von Kindern
- ! Sorgen Sie dafür, dass die Zuleitung nicht die heisse Warmhalteplatte berührt
- ! Vor jeder Reinigung und bei längerer Abwesenheit den Netzstecker ziehen
- ! Das Gerät niemals in Wasser tauchen
- ! Die Glaskanne ist nicht mikrowellen-geeignet
- ! Kein heisses Wasser einfüllen, sondern nur frisches, kaltes Wasser
- ! Während des Brühvorganges nicht den Filterdeckel öffnen
- ! Das Auswechseln des Netzkabels und alle sonstigen Reparaturen dürfen nur vom Melitta Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durchgeführt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden

Melitta Garantie

Für dieses Gerät gewähren wir dem Verbraucher eine Garantie zu den nachstehenden Bedingungen:

1. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate ab Kaufdatum. Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn das Kaufdatum durch Stempel und Unterschrift des Händlers auf der Garantiekarte (siehe Deckel der Verpackung) oder durch Vorlage der Kaufquittung bestätigt ist.
2. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich alle uns nachgewiesenen Mängel des Gerätes, soweit sie auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufes vorhanden waren. Dazu muss uns der Mangel innerhalb von 4 Wochen nach Entdeckung mitgeteilt werden. Die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile oder des Gerätes. Durch die Inanspruchnahme der Garantie verlängert sich die Garantiezeit für das Gerät nicht. Ausgewechselte Teile gehen in das Eigentum des Herstellers über. Die Garantieleistung umfasst die Übernahme von Fracht-, Verpackungs- und sonstigen Nebenkosten.
3. Mängel, die nicht auf einem Verschulden des Herstellers beruhen, sind von der Garantie ausgenommen. Dies gilt insbesondere für Mängel, die auf unsachgemäßer Wartung oder Handhabung (wie z.B. Betrieb mit falscher Stromart oder –spannung) oder auf nutzungsbedingtem Verschleiß beruhen. Ebenfalls von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die durch Verkalkung entstehen (regelmässiges Entkalken – siehe Hinweise in der Bedienungsanleitung – ist für einen problemlosen Gerätebetrieb erforderlich). Die Garantie erstreckt sich nicht auf Glasbruch oder Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich mindern.
4. Die Garantie erlischt bei Eingreifen nicht vom Hersteller autorisierter Dritter oder bei Verwendung nicht originaler Ersatzteile.
5. Die Garantie ist nur in dem Land gültig, in dem das Gerät gekauft wurde. Im Garantiefall senden Sie bitte das Gerät
   - möglichst im Original-Karton
   - mit der ausgefüllten Garantiekarte (siehe Verpackung) und dem Kaufbeleg sowie
   - der Beschreibung der Beanstandung

   an den Melitta Zentralkundendienst oder einen der autorisierten Fachhändler.
6. Die Ansprüche aus dieser Garantie verjähren spätestens 30 Monate nach Kaufdatum.
7. Weitergehende Ansprüche jeglicher Art – insbesondere Schadensansprüche einschließlich Folgeschäden – sind ausgeschlossen, soweit nicht eine Haftung des Herstellers gesetzlich zwingend vorgeschrieben ist.

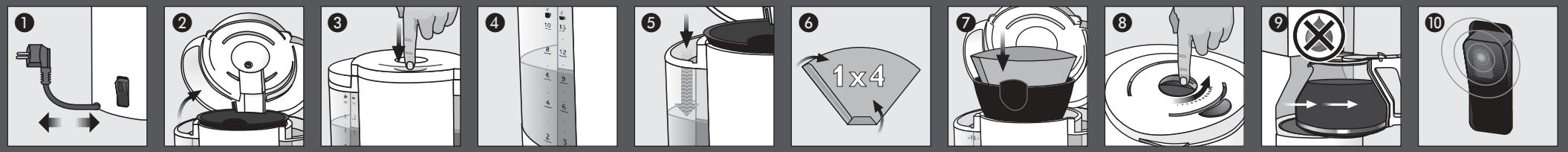
Die Gewährleistungsansprüche des Verbrauchers aus dem Kaufvertrag mit dem Verkäufer werden durch diese Garantie nicht berührt.
Melitta Haushaltsprodukte GmbH & Co. KG
Ringstraße 99
D-32427 Minden

Zentralkundendienst

Deutschland
Melitta-Zentralkundendienst
Ringstraße 99
32427 Minden
Ersatzteilbestellung:
Tel: 05 71 / 86 - 18 52 / 3
Fax: 05 71 / 86 12 10

Österreich
Melitta Ges. mbH & Co. KG
Münchner Bundesstraße 131
5021 Salzburg

Schweiz
Melitta GmbH, Abt. Kundendienst
4622 Egerkingen
Tel: 062 / 3 88 98 30



Before preparing first cup of coffee

- Read operating and safety instructions carefully!
- Check voltage in your home (has to correspond with information at the bottom of the coffeemaker)
- Clean coffeemaker by two complete brewing processes only with clear water (without coffee)

Coffee Preparation

1. Insert plug – cord can be lenghtend or shortened by using the cable storage (①)
2. Open the filterlid (②);
   LOOK de luxe: Open the filterlid by pressing it (③)
3. Fill in needed amount – see scale at watertank or glass jug (④) – of cold water into the watertank (⑤)
4. Fold filterbag 1x4® (⑥) and place it in the filter (⑦)
5. Scoop the ground coffee into the filterbag.
   Recommendation: per cup 1 coffeemeasure = 6g
6. Close the filterlid;
   LOOK de luxe: choose personal coffee taste – from mild to strong – by using the Aroma-Selector (⑧)
7. Place glass jug into the appliance. Drip-stop (⑨) is activated (⑨)
8. Switch on the appliance – on/off switch lights up (⑩)
9. As long as the appliance is switched on, the warming plate keeps the coffee warm.
   LOOK de luxe: is equipped with an auto-shut-off function – appliances shuts off after 2 hours automatically. It is advisable for best coffee taste not to keep coffee warm for more than 30 minutes.
10. Switch appliance off between two brewing cycles and leave it to cool down for approx. 5 minutes

Cleaning and maintenance

- Before cleaning always remove plug from socket
- Never immerse appliance or cord in water

Use a soft damp cloth and washing-up liquid to clean the exterior.
Glass jug and filter insert are dishwasher-proof.

Descaling
Regularly descaling ensures perfect operation → we recommend to descale the appliance after every 40 filtrations. Use Swirl® Bio Descaler or Swirl® Quick Descaler.

Safety instructions

- When the appliance is switched on, some parts (e.g. the warming plate) become hot. Do not touch – risk of burning!
- Always keep appliance out of the reach of children
- Never allow the cord to come into contact with the warming plate
- Always pull the plug out of the socket before cleaning or in case of absence for a long time
- Never immerse the appliance in water
- Glass jug is not microwave-proof
- Do not use hot water. Only fresh, cold water should be used to fill in the watertank
- Do not open the filter lid during the coffee brewing process
- The replacement of the cord and all other repairs must be carried out by authorized Melitta Customer Service Centres only or by a person of similar qualification

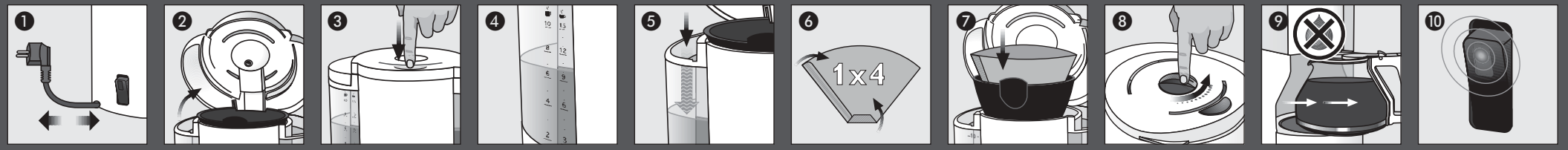
Guarantee

For this coffeemaker we shall grant a guarantee according to the following conditions:

1. The guarantee generally runs for a period 24 months from the date of purchase. The guarantee comes into force only, if date of purchase is confirmed by the dealer's stamp and signature on the guarantee card or by submission of the corresponding proof of purchase/ receipt.
2. Within the guarantee period we will eliminate any defects which are existing already from the time of buying in the appliance resulting from faults which be proved against us in material and/or workmanship either by repairing or exchanging defective parts or exchanging the whole appliance. The complaint has to be advised to us within 4 weeks after detection. The guarantee period for the appliance will not be extended by the submission of the claim under guarantee. Exchanged parts will become property of the manufacturer. The customer will not be billed for freight, packaging or other incidental costs resulting from a claim under guarantee.
3. Damages which are not under responsibility of the manufactorer are not covered by the guarantee. This is valid especially for claims arising from improper use (e.g. operation with wrong type of current or voltage) or maintenance as well as from normal wear and tear. Moreover the guarantee does not cover claims resulting from calcification (for descaling hints look into the users manual), glass breakages or faults which have only a negligible effect on the value or operation of the appliance.
4. The guarantee becomes void if repairs are carried out by third parties which are not authorized by the manufacturer to do so and/or if spare parts are used other than the original ones.
5. This guarantee is valid only in the country where the appliance was bought. In case of claim under guarantee, please return the complete appliance
   • preferably in the original box.
   • with the filled-in guarantee card (see box) and the proof of purchase/receipt as well as
   • a description of the fault
   to the Melitta Customer Service Centre, to an authorized Service Centre or your approved dealer.
6. The entitlement out of this guarantee comes under the statute of limitation 30 months after date of purchase at the latest.
7. All other claims particularly claims for damages and compensations for consequential damages resulting from this guarantee are excluded unless the liability of the manufacturer is laid down by binding law.

The claims under this guarantee of the ultimate buyer ensuing from the sales contract/legal relationship with the seller will not be affected by this guarantee.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH & Co. KG
Ringstraße 99
D-32427 Minden
Germany



Prima di usare l'apparecchio per la prima volta

- Leggere assolutamente le istruzioni sull'uso e le avvertenze riguardanti la sicurezza in tutte le loro parti
- Controllare la tensione di rete (vedi indicazione della tensione riportata sul lato inferiore dell'apparecchio)
- Pulire l'apparecchio effettuando due cicli di bollitura completi con acqua fredda pulita (senza caffè macinato)

Per la preparazione del caffè

1. Connettere l'apparecchio alla rete d'energia elettrica – regolare il cavo secondo le necessità con l'ausilio dell'avvolgitore del cavo (①)
2. Aprire il coperchio (②);
   LOOK de luxe: aprire facendo pressione sul coperchio (③)
3. Quantità desiderata – vedi scala sul serbatoio dell'acqua oppure sul bricco (④) – versare acqua fredda nel serbatoio dell'acqua (⑤)
4. Piegare la bustina filtrante 1 x 4® (⑥) e inserirla nel porta-filtro (⑦)
5. Mettere caffè macinato nella bustina filtrante (quantità consigliata: per ogni tazza 1 dose di caffè = 6 g)
6. Chiudere il coperchio;
   LOOK de luxe: con il selettore dell'aroma (⑧) regolare il caffè secondo l'intensità dell'aroma desiderato, da leggero a forte.
7. Posizionare il bricco in vetro nell'apparecchio.
   E' attivato lo stop del sgocciolamento (⑨).
8. Accendere l'apparecchio, s'illumina accendere/spegnere(⑩).
9. Al termine della bollitura la piastra termica mantiene il caffè caldo ad apparecchio acceso.
   LOOK de luxe: l'apparecchio è provvisto di un dispositivo di spegnimento automatico e si spegne automaticamente dopo due ore. Per evitare perdite d'aroma consigliamo di non mantenere il caffè caldo più di 30 minuti.
10. Spengnere l'apparecchio da un ciclo di bollitura all'altro e lasciarlo raffreddare per circa 5 minuti.

Pulitura e manutenzione

- Prima della pulitura estrarre sempre la spina d'alimentazione
- Non immergere mai l'apparecchio o il cavo d'alimentazione in acqua

Pulire il corpo dell'apparecchio con un panno morbido inumidito e con un pò di detergente.
Il bricco in vetro e l'inserto porta-filtro sono lavabili in lavastoviglie.

Rimozione del calcare:
la regolare rimozione del calcare, garantisce il funzionamento corretto dell'apparecchio (secondo la durezza dell'acqua che l'azienda competente per l'acquedotto della Sua zona le può comunicare) Consigliamo una rimozione periodica del calcare. Impiegare il anti-calcare biologico Swirl® Bio-kalklöser oppure l'anticalcare rapido Swirl® Schnellent-kalker secondo le indicazioni riportate sulla confezione.

Avvertenze riguardanti la sicurezza

- Durante il funzionamento le parti dell'apparecchio si riscaldano (per esempio la piastra termica): evitare il contatto
- Impiegare l'apparecchio solo tenendolo lontano dalla portata dei bambini
- Provvedere affinché il cavo d'alimentazione non tocchi la piastra termica calda
- Prima di ogni pulitura e in caso di assenza prolungata estrarre la spina d'alimentazione
- Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua
- Il bricco in vetro non è adatto per il microonde
- Non riempirlo d'acqua calda, ma solo di acqua fresca e fredda
- Non aprire il coperchio del filtro durante il processo di bollitura
- La sostituzione del cavo d'alimentazione e tutte le altre eventuali riparazioni devono essere effettuate solo dal servizio assistenza clienti della Melitta, oppure da una persona in possesso di una qualifica simile per evitare una messa in pericolo.

Garanzia Melitta

Per questo apparecchio diamo al consumatore le seguenti garanzie alle relative condizioni.

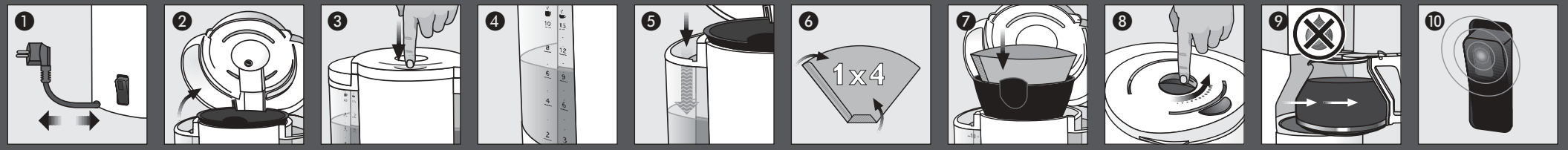
La Melitta fornisce una garanzia di 24 mesi a partire del giorno d'acquisto. Nel periodo di garanzia verranno eliminati gratuitamente, i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di fabbrica sia riparando il prodotto o sostituendo l'intero apparecchio. Con il servizio di garanzia, non si prolunga il tempo di garanzia iniziale. Tutti i pezzi di ricambio rimangono in possesso della casa produttrice. La garanzia include le spese di trasporto, imballo nonché le spese inerenti alla riparazione del apparecchio. Tale garanzia non copre i danni derivanti da uso improprio del prodotto (corrente/voltaggio errati, presa inadata, rotture) la normale usura di funzionamente e difetti marginali come la regolare decalcificazione (vedi l'allegato foglio illustrativo) nonché un effetto trascurabile sul valore o sul funzionamento dell'apparecchio. La garanzia decade se vengono effettuate riparazioni da persone non autorizzate dalla casa produttrice o da persone Terzi. La garanzia è valida solamente nel paese dove è stato acquistato l'apparecchio. In caso sia necessaria la garanzia, prego adoperate possibilmente il cartone originale e non dimenticate di consegnare con l'apparecchio la cartolina di garanzia o il documento d'acquisto (fattura, ricevuta fiscale, scontrino fiscale) nonché una descrizione del guasto, al centro assistenza autorizzato Melitta oppure al Vs. fornitore che Vi dará la massima collaborazione ed il migliore servizio. É esclusa ogni altra pretesa d'indennizzo a meno che la legge non preveda diversamente. Questa garanzia non include altre gananzie stabilite tra il consumatore e il venditore.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH Co. KG
Ringstraße 99,
D-32427 Minden/Germany

Servizio centrale di assistenza clienti:

Austria:
Melitta Ges.mbH
Münchner Bundesstraße 131
5021 Salzburg
Telefon: 06 62 / 43 95 11 - 0

Italia:
Luis Brugger GmbH – srl
39042 Brixen/Bressanone
Telefono: 0472/833321



Avant la première utilisation

- ! Lire attentivement le mode d'emploi
- ! Vérifier que la tension d'alimentation de votre cafetière correspond bien à celle de votre installation électrique
- ! Nettoyer la cafetière en la faisant fonctionner deux fois de suite avec de l'eau claire (sans café)

Pour faire du café

1. Régler la longueur du cordon d'alimentation en utilisant le range-cordon (①)

2. Ouvrir le couvercle (②) ;
Look de Luxe: appuyer sur le couvercle pour l'ouvrir (③)

3. Avec l'aide de l'échelle de dosage du réservoir ou de la verseuse (④), verser la quantité d'eau souhaitée dans le réservoir (⑤)

4. Plier le filtre Melitta 1x4 (⑥) et le placer dans le support filtre (⑦)

5. Mettre le café moulu dans le filtre. Melitta recommande de mettre 6g de café par tasse

6. Fermer le couvercle;
Look de Luxe: sélectionner le type de préparation souhaitée – de douce à corsée – en utilisant le sélecteur d'Arôme (⑧)

7. Positionner la verseuse sous le support-filtre. Le stop-goutte est activé (⑨)

8. Mettre l'appareil en marche. Le bouton on/off s'allume (⑩)

9. Tant que l'appareil est en marche, la plaque chauffante conserve votre café au chaud.
Look de Luxe: est équipé d'un arrêt automatique de la cafetière au bout de 2 heures. Pour déguster un bon café, Melitta vous conseille de ne pas le laisser sur la plaque chauffante pendant plus de 30 minutes.

10. Eteindre l'appareil entre deux utilisations et le laisser refroidir pendant 5 minutes environ.

Nettoyage et entretien

- ! Débrancher toujours l'appareil avant de commencer à le nettoyer
- ! Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau

Nettoyer l'extérieur de la cafetière à l'aide d'un chiffon humide.
La verseuse et le support-filtre sont lavables au lave vaisselle.

Détartrage
Un détartrage régulier et dès les premières utilisations assure le bon fonctionnement de votre appareil. Melitta recommande de détartrer votre cafetière toutes les 40 utilisations, avec le Détartrant Cafetière ou le Détartrant Appareils Electriques de Melitta.

Consignes de sécurité

- ! Quand l'appareil est en marche, ne pas toucher les parties chaudes (ex. plaque chauffante)
- ! Ne pas laisser l'appareil à la portée des enfants
- ! Le câble d'alimentation ne doit jamais être en contact avec les parties chaudes de votre appareil (ex. plaque chauffante)
- ! Toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer ou pendant une absence prolongée
- ! Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau
- ! Ne pas utiliser la verseuse dans un four à micro-ondes
- ! Ne pas utiliser d'eau chaude. Uniquement mettre de l'eau fraîche dans le réservoir
- ! Ne pas ouvrir le couvercle pendant le cycle de la préparation du café
- ! Le remplacement du cordon d'alimentation ou d'autres parties doit être réalisé par le Melitta Customer Service Center ou par une personne de même qualification.

Garantie Melitta

Pour cet appareil, nous proposons une garantie répondant aux conditions suivantes:

1. Cet appareil est garanti en principe pendant une durée de 24 mois à partir de la date d'achat. La garantie n'entre en vigueur que lorsque la date d'achat est confirmée par le tampon et la signature du vendeur ou sur présentation du ticket de caisse.
2. Durant la période de garantie, nous remédions gratuitement à toutes les défectuosités prouvées de l'appareil, résultant de défauts de matériaux ou de fabrication. La garantie est assurée sous forme de réparation ou de remplacement des pièces défectueuses ou de l'appareil. Les pièces remplacées deviennent la propriété du fabricant. La garantie est proposée sans facturation de frais de transport, d'emballage ou de frais accessoires particuliers.
3. La garantie ne couvre pas les défectuosités de l'appareil qui ne relèvent pas du fabricant. Ceci est spécifiquement valable pour les défauts consécutifs à une utilisation inappropriée (telle que par ex. le fonctionnement avec une tension ou une nature de courant incorrecte), à un entretien inadéquat et à l'usure normale des pièces survenant après utilisation de l'appareil. La garantie ne s'applique pas aux défauts résultants d'une calcification (un détartrage régulier est nécessaire – voir conseils dans le mode d'emploi). La garantie de s'applique pas à la casse de verre et aux défauts qui ne nuisent que faiblement à la valeur ou à la capacité d'utilisation de l'appareil.
4. La garantie n'est pas valable en cas d'intervention de tiers non autorisés par le fabricant ou d'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine.
5. La garantie n'est valable que dans le pays d'achat de l'appareil. En cas de recours en garantie, renvoyer l'appareil
   - de préférence dans son emballage d'origine
   - avec la carte de garantie remplie et le justificatif d'achat,
   - et avec la description de la réclamation au service après-vente Melitta ou à l'un des services après-vente ou vendeurs spécialisés autorisés.
6. Tous les autres types de réclamations, en particulier des dommages et intérêts, y compris les dommages consécutifs, sont exclus dans la mesure où la responsabilité du fabricant n'est pas prescrite de manière impérative.

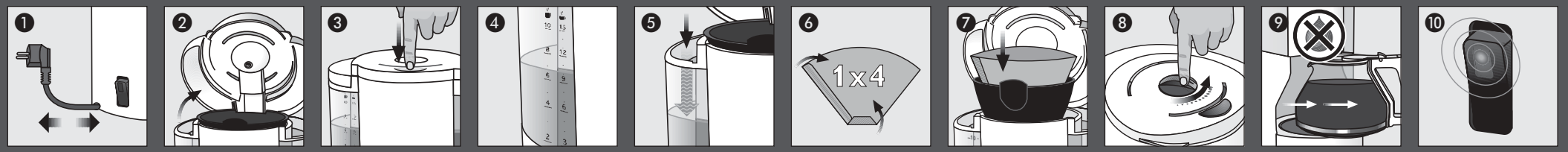
Les droits à la garantie de l'acheteur final résultant du contrat de vente/de la situation juridique avec le vendeur ne sont pas concernés par cette garantie.

Belgique:
MELITTA BELGIE N.V./S.A.
Brandstraat 8
9160 LOKEREN
Tél. 09/331.52.00
Fax 09/331.52.01
e-mail: info@melitta.be

ou

Linea 2000 BVBA/SPRL
Bouwelven 12A
Industriezone Klein Gent
2280 GOBBENDONK
Tél.: 014/21.71.91
Fax: 014/21.54.63
e-mail: linea@linea2000.be

France:
Melitta France S.A.S
Service Consommateurs
02570 Chézy - sur - Marne



Voor het eerste kopje koffie…

- Lees de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies zorgvuldig door.
- Controleer of de netspanning (voltage) in uw huis overeenkomt met de aanduiding op de onderkant van het apparaat.
- Reinig het apparaat door 2 maal koud, helder water (zonder koffie en filterzakje) te laten doorlopen.

Zo zet u de lekkerste koffie

1. Steek de stekker in het stopcontact – Het elektrische snoer kan verlengd of verkort worden door gebruik te maken van de ruimte onder het apparaat (①)
2. Open het filterdeksel (②);
   LOOK de luxe: open het filterdeksel door er op te drukken (③)
3. Vul het waterreservoir met koud, vers water (⑤). Het aantal koppen koffie kan worden afgelezen op de glaskan en op de waterpeilaanduiding. (④)
4. Plooi de zij- en onderkant om van een Aroma-Filterzakje 1x4® (⑥) en plaats het in de filterhouder. (⑦)
5. Vul het Aroma-Filterzakje met gemalen koffie. Aanbeveling: gebruik één maatschepje (ca. 6 gram) per kopje
6. Sluit het filterdeksel;
   LOOK de luxe: stel de gewenste koffiesmaak – van mild tot sterk – in met de Aroma-schakelaar (⑧)
7. Zet de glaskan met deksel op de warmhoudplaat onder de filterhouder. De druppelstop wordt hierdoor geactiveerd (⑨)
8. Druk op de aan/uit-schakelaar. Het lampje gaat nu branden! (⑩)
9. De automatische warmhoudplaat houdt de koffie warm zolang het apparaat aanstaat.
   LOOK de luxe is voorzien van een automatische uitschakeling, die na 2 uur de stroomtoevoer onderbreekt. De gezette koffie dient voor het bewaren van de kwaliteit niet langer dan 30 minuten warm te worden gehouden.
10. Schakel het apparaat uit en laat het ca. 5 minuten afkoelen voordat u opnieuw koffie zet.

Reiniging en onderhoud

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.
- Dompel het apparaat nooit onder in water.

Gebruik een zachte vochtige doek en een kleine hoeveelheid mild schoonmaakmiddel om de buitenkant te reinigen. Glaskan en filterhouder zijn geschikt voor de vaatwasmachine.

Regelmatig ontkalken voorkomt beschadiging aan uw apparaat. Informeer bij voorkeur bij uw leverancier naar uw waterhardheid – onze aanbeveling: na ca. 40 maal koffiezetten. Gebruik hiervoor een ontkalker speciaal voor koffiezetapparaten, zoals de Melitta snelontkalker.

Veiligheidsvoorschriften

- Sommige onderdelen van het apparaat (bv. de warmhoud-plaat) worden tijdens het gebruik heet. Vermijd aanraking.
- Houd het apparaat steeds buiten bereik van kinderen.
- Zorg ervoor dat het elektrische snoer niet met de warmhoudplaat in contact komt.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt en wanneer u voor langere tijd afwezig bent.
- Dompel het apparaat nooit onder in water.
- De glaskan en het deksel zijn niet geschikt voor de magnetron-/microgolfoven.
- Vul het apparaat nooit met warm water; gebruik altijd vers, koud water.
- Open het filterdeksel nooit tijdens het doorlopen van de koffie.
- Wijzigingen aan het elektrische snoer en alle andere reparaties mogen uitsluitend door de Melitta-Consumentenservice of een door Melitta erkende klantendienst of speciaalzaak worden uitgevoerd.

Melitta garantie

Voor dit apparaat geeft Melitta een garantie onder de volgende voorwaarden:

1. Melitta geeft gedurende een periode van 24 maanden na de aankoopdatum een garantie op het apparaat. Deze garantie is alleen geldig wanneer de aankoopdatum wordt bevestigd door een winkelstempel en een handtekening van de handelaar op de garantiekaart of op vertoon van een aankoopbewijs met daarop de aankoopdatum van de het apparaat.
2. Tijdens de garantieperiode worden bewezen defecten van het apparaat, die veroorzaakt worden door gebreken in het materiaal en/of fabricage, gratis verholpen door – naar keuze van Melitta – reparatie of vervanging van de defecte onderdelen of vervanging van het apparaat. Door de vervanging van onderdelen of het apparaat wordt de garantieperiode niet verlengd. Vervangen onderdelen en apparaten worden eigendom van Melitta. De garantie dekt eveneens de verzend-, verpakkings, - of andere bijkomende administratiekosten.
3. Defecten of schade die niet onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant vallen, vallen niet onder de garantie. Dit is specifiek van toepassing voor defecten of schade die veroor-zaakt worden door verkeerd gebruik (bv. in werking stellen van het toestel met incorrecte stroom of voltage), onzorgvuldig onderhoud of normale slijtage. Bovendien geldt de garantie niet op defecten of schade ontstaan als gevolg van verkalking (regelmatig ontkalken is nodig – zie hiervoor instructies in de handleiding). De garantie is eveneens niet geldig op glasbreuk of defecten die slechts een te verwaarlozen effect hebben op de waarde of het functioneren van het toestel.
4. De garantie vervalt indien reparaties worden uitgevoerd door derden die niet door Melitta zijn erkend of bij gebruik van niet originele vervangingsonderdelen.
5. De garantie is uitsluitend geldig in het land waar het apparaat werd gekocht. Indien u aanspraak op de garantie wilt maken, stuur dan het apparaat:
   - bij voorkeur in de originele verpakking;
   - met een geldige garantiekaart of geldig aankoopbewijs;
   - met een omschrijving van de klacht

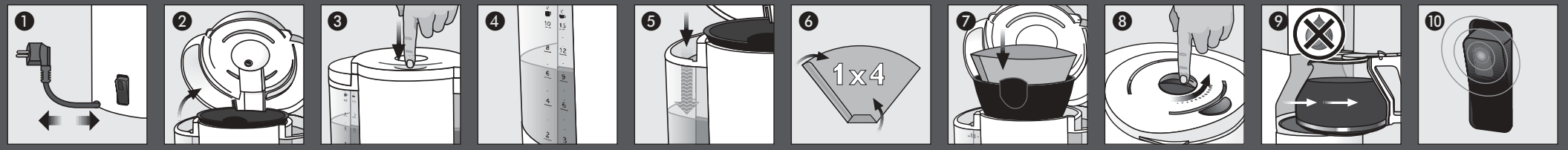
   naar de Melitta-Consumentenservice of een erkende klantenservice of speciaalzaak.
6. Alle andere aanspraken van welke aard dan ook, waaronder begrepen alle aanspraken voor overige schade en kosten, inclusief gevolgschade, al dan niet gebaseerd op deze garantie, zijn uitdrukkelijk uitgesloten, voor zover de fabrikant door de wet niet verplicht aansprakelijk is.
7. Aanspraken onder deze garantie beïnvloeden niet de aanspraken van de gebruiker voortvloeiend uit het koopcontract/juridische relatie met de verkoper.

Melitta-Consumentenservice:

Nederland:
Melitta Service
Pascal 40
3241 MB Middelharnis
of
Melitta Nederland B.V.
Bloempotsteeg 2
4201 JT Gorinchem
Tel.: 0183/64.26.26
Fax: 0183/62.71.13
Gratis cons. service: 0800-0224300
e-mail: info@melitta.nl
www.melitta.nl

België:
MELITTA BELGIE N.V./S.A.
Brandstraat 8
9160 LOKEREN
Tel. 09/331.52.00
Fax 09/331.52.01
e-mail: info@melitta.be

of
Linea 2000 BVBA/SPRL
Bouwelven 12A
Industriezone Klein Gent
2280 GOBBENDONK
Tél.: 014 /21.71.91
Fax: 014 /21.54.63
e-mail: linea@linea2000.be



Instrucciones de manejo LOOK Successor (Basic/Luxury)

Antes de utilizar el aparato por primera vez:

- ! Lea todas las instrucciones de manejo e indicaciones de seguridad.
- ! Controle la red local de voltaje y tensión (los datos del aparato están especificados en el lado inferior)
- ! Limpie el aparato haciendo funcionar 2 veces el proceso de hervido, sólo con agua fresca (sin café).

Preparación del Café

1. Enchufe el aparato, regule el largo del cable con ayuda del enrrollador (①)
2. Levante la tapa (②);
   LOOK de Luxe: la tapa se abre presionándola (③)
3. Llene el depósito con la cantidad deseada de agua fría – vea la escala en la cafetera de vidrio (④) o en el depósito de agua (⑤)
4. Doble el filtro de papel 1x4® (⑥) y colóquelo en el filtro (⑦)
5. Coloque el café molido en el filtro de papel (se aconseja colocar una medida de café = 6 gr. por cada taza)
6. Cierre la tapa;
   LOOK de Luxe: elija el sabor de su café - de suave a fuerte – con el Selector de Aroma (⑧)
7. Coloque la cafetera de vidrio en el aparato. El bloqueador de goteo (⑨) se activará.
8. Encienda el aparato, la luz del botón interruptor se encenderá (⑩)
9. Después de la preparación del café, la hornilla de la cafetera conservará el café caliente mientras el aparato esté encendido.
   LOOK de Luxe: está provisto de un sistema de apagado automático y se apagará por sí sólo después de 2 horas. Se aconseja no dejar el café calentando más de 30 minutos, para evitar que pierda el aroma.
10. Entre dos preparaciones de café, apague el aparato y déjelo enfriar durante más o menos 5 min.

Limpieza y Mantenimiento

- ! Desenchufe siempre el aparato antes de limpiarlo.
- ! Nunca sumerja el aparato o el cable en agua.

Use un paño húmedo suave y algo de detergente para limpiar externamente la caja del motor.
La cafetera de vidrio así como el depósito para el filtro pueden lavarse en la lavadora de platos .

Descalcificación
Descalcificar el aparato regularmente asegura su óptimo funcionamiento (de acuerdo al grado de dureza del agua – del cual puede informarse en su central de abastecimiento de aguas – recomendamos delcalcificar el aparato después de cada 40 preparaciones de café.
Utilice Swirl® Bio-Descalcificador o Swirl® Descalcificador-Rápido según las instrucciones.

Indicaciones de Seguridad

- ! Mientras el aparato esté encendido, algunas partes (por ejemplo la hornilla de la cafetera) pueden estar calientes, no las toque, puede ocasionarse serias quemaduras.
- ! No utilice el aparato en la proximidad de niños.
- ! Evite que el cable entre en contacto con la hornilla caliente.
- ! Desenchufe el aparato cuando lo limpie o cuando no lo utilice.
- ! Nunca sumeja el aparato en agua.
- ! No coloque la cafetera de vidrio en el microondas.
- ! Utilice solamente agua fría fresca, nunca caliente.
- ! Durante la preparación nunca abra la tapa del filtro.
- ! Para evitar daños, el cambio de cable de red así como cualquier otro tipo de reparaciones deben ser realizadas solamente por el centro de servicio técnico autorizado por Melitta o una persona con una calificación similar.

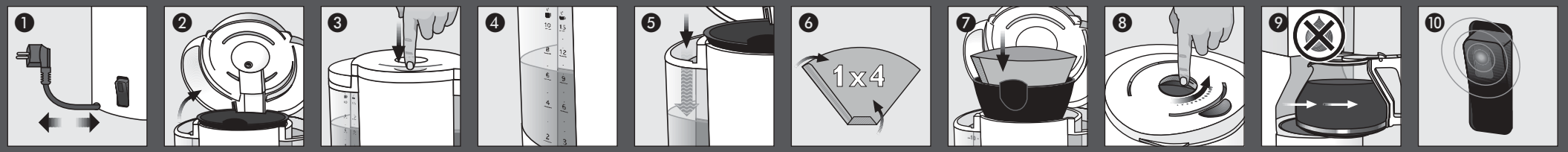
GARANTIA MELITTA

Además de los derechos de garantía establecidos legalmente, le ofrecemos para esta cafetera una garantía de fábrica con las siguientes condiciones:

1. A partir de la compra, el plazo de garantía asciende a 24 meses. La garantía sólo se considerará válida cuando aparezca la fecha de compra junto con el sello del comercio y la firma del comerciante o mediante presentación del recibo de compra.
2. Durante el periodo de garantía, el vendedor aceptará a su cargo y de forma gratuita cualquier reparación debida a defectos de fabricación o de material, otorgándose el derecho de reparar, cambiar piezas o efectuar directamente un cambio del aparato. Las piezas o el aparato sustituídos son propiedad del vendedor. El plazo de garantía del aparato no aumenta aunque se haya hecho uso de los derechos.
3. No se contemplan en la garantía aquellas defíciencias producidas por el manejo o mantenimiento indebido (como por ejemplo conectar a una corriente eléctrica no apropiada) o por desgaste producido por uso normal. La garantía no cubre la debido al ruptura del cristal o los defectos que afecten de forma poco relevante al valor o uso de la cafetera.
4. La garantía se extingue con la intervención de terceros no autorizados por el fabricante, o por el uso de piezas de recambio que no sean originales.
5. La garantía es válida únicamente en el país donde se haya realizado la compra. En el caso de España el comprador debe remitir el aparato debidamente embalado a la tienda o vendedor donde se haya realizado la compra, presentando además la factura de compra y la tarjeta de garantía debidamente cumplimentada. Cualquier reclamación
   • petición de información se pedirá en la misma tienda
   • al vendedor donde se haya realizado la compra,
   • en su defecto, por correo a (Cofresco Ibérica – Cafeteras Melitta Apdo. 367, 28080 Madrid).
6. Quedan excluidas posteriores reclamaciones de cualquier otro tipo, especialmente las relativas a indemnización que incluyan daños consecuentes, siempre y cuando no esté estipulada la responsabilidad de obligación legal del fabricante. Los derechos de garantía del consumidor se adquieren a través de esta garantía mediante el contrato de compra/relación jurídica con el vendedor.

Central de servicio al cliente

Cofresco Ibérica S.A.
Apdo. 367
28080 Madrid



Antes de preparar a primeira xícara de café

- Leia com atenção as instruções de operação e segurança!
- Verifique a tensão de sua residência (deve corresponder às informações que constam na parte inferior da cafeteira)
- Limpe a cafeteira realizando dois processos completos de preparação de café utilizando apenas água pura (sem café)

Preparação do Café

1. Insira o plugue – o cabo pode ser aumentado ou diminuído utilizando-se o espaço de armazenamento do cabo (①)
2. Abra a tampa do filtro (②);
   LOOK de luxo: Abra a tampa do filtro pressionando-a (③)
3. Coloque a quantidade necessária – consulte a escala no reservatório de água ou no jarro de vidro (④) – de água fria no reservatório de água (⑤)
4. Dobre o filtro descartável de 1x4® (⑥) e coloque-o no filtro (⑦)
5. Coloque o pó de café no filtro descartável com uma colher. Recomendação: por xícara 1 medida de café = 6 g
6. Feche a tampa do filtro;
   LOOK de luxo: escolha o sabor pessoal do café – de suave a forte – utilizando o Aroma-Selector (Seletor de aroma) (⑧)
7. Coloque o jarro de vidro no local adequado no equipamento. O sistema de interrupção em caso de vazamento (⑨) está ativado (⑨)
8. Ligue o equipamento – a chave liga/desliga se acende (⑩)
9. Enquanto o equipamento estiver ligado, a placa de aquecimento mantém o café aquecido.
   LOOK de luxo: está equipada com uma função de desligamento automático – o equipamento é automaticamente desligado depois de 2 horas. Para obter um café com melhor sabor, é aconselhável não mantê-lo aquecido por mais de 30 minutos.
10. Desligue o equipamento entre dois ciclos de preparação de café e deixe-o esfriar por aproximadamente 5 minutos

Limpeza e manutenção

- Antes de limpar o equipamento, sempre remova o plugue da tomada
- Nunca mergulhe o equipamento ou o cabo de alimentação na água

Utilize um pano macio e úmido e um produto de limpeza líquido para limpar a parte externa do equipamento.
O jarro de vidro e o suporte do filtro podem ser lavados em lavadoras de louça.

Remoção de resíduos
A remoção regular de resíduos garante uma operação perfeita Ë recomenda-se a remoção de resíduos do equipamento a cada 40 filtragens. Utilize o Swirl® Bio Descaler ou Swirl® Quick Descaler

Instruções de Segurança

- Quando o equipamento for ligado, algumas peças (por exemplo, placa de aquecimento) esquentam. Não toque nessas peças– risco de queimadura!
- Sempre mantenha o equipamento fora do alcance de crianças
- Nunca permita que o cabo de alimentação entre em contato com a placa de aquecimento
- Sempre retire o plugue da tomada antes de limpar o equipamento ou em caso de longos períodos de ausência
- Nunca mergulhe o equipamento na água
- O jarro de vidro não pode ser colocado no microondas
- Não utilize água quente. Apenas água fresca e fria deve ser utilizada no reservatório de água.
- Não abra a tampa do filtro durante o processo de preparação do café.
- A substituição do cabo de alimentação e quaisquer outros tipos de reparos devem ser realizados apenas por Centros Autorizados de Serviço Melitta ou por pessoas de qualificação equivalente.

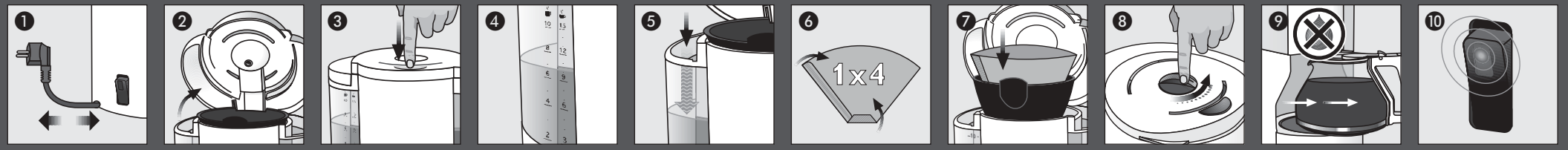
GARANTIA MELITTA

Para esta cafeteira nós concederemos uma garantia de acordo com as seguintes condições:

1. A garantia é válida por um período de 24 meses a contar da data de compra. A garantia somente se torna válida, caso a data de compra seja confirmada pelo selo e assinatura do revendedor no cartão de garantia ou pela apresentação do comprovante de compra/recibo/nota fiscal correspondente.
2. Dentro do período de garantia, eliminaremos quaisquer defeitos no aparelho que nos serão comprovados no material e/ou acabamento seja por meio de conserto, troca de peças ou troca do aparelho todo. Peças trocadas se tornarão propriedade do fabricante. O cliente não será cobrado por frete, embalagem ou outros custos acidentais resultantes de uma reclamação sob garantia. O período de garantia para o aparelho não será estendido.
3. Os danos que não estão sob responsabilidade do fabricante não são cobertos pela garantia. Isto é válido especialmente para reclamações surgidas de uso inadequado (por exemplo, operação com tipo errado de corrente ou voltagem) ou manutenção, bem como desgaste normal de uso. Além disso, a garantia não cobre reclamações resultantes de calficação (para dicas de descamação, consulte o manual do usuário), quebra de vidros ou defeitos que têm somente um efeito ínfimo sobre o valor ou operação do aparelho.
4. A garantia se torna nula caso os reparos sejam realizados por terceiros que não estejam autorizados pelo fabricante a fazê-lo e/ou caso sejam utilizadas peças de reposição que não sejam originais.
5. A garantia é válida somente no país onde o aparelho foi com-prado. Em caso de reclamação sob garantia, queira, por gentileza, devolver o aparelho completo.
   - de preferência, dentro da caixa original.
   - com o cartão de garantia preenchido (vide caixa) e o comprovante de compra/recibo/nota fiscal, bem como
   - uma descrição do defeito

   para o Serviço ao Consumidor da Melitta ou para um Centro de Serviço autorizado ou seu revendedor aprovado.
6. As reclamações, após atendidas, serão excluídas da garantia a menos que a responsabilidade do fabricante seja imposta pela lei vigente.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH & Co. KG
Ringstraße 99
D-32427 Minden
Alemanha



Правила пользования кофеваркой LOOK Successor (Basic/Luxury)

Перед первым приготовлением кофе следует :

- ! обязательно целиком прочитать правила пользования и указания по безопасности,
- ! проверить напряжение тока (параметры указаны на дне корпуса), а также
- ! прочистить кофеварку, т.е. дважды пропустить через нее чистую, холодную воду (без кофе).

Приготовление кофе

1. Кофеварку включить в сеть — провод вытянуть с намотки до нужной длины (①).
2. Поднять крышку (②);
   LOOK de Luxe: чтобы открыть крышку, нужно на нее нажать (③).
3. В водокамеру налить нужное количество холодной воды (⑤). Ее количество можно определить по шкале на водокамере или на кувшине (④).
4. Бумажный фильтр размером 1x4 вставить в конус фильтровой воронки (⑦), загнув его швы (⑥).
5. В бумажный фильтр положить молотый кофе. На одну чашку рекомендуется класть одну мерную ложку, т.е. ок., 6 г.
6. Опустить крышку;
   LOOK de Luxe: на индикаторе Aroma Selector установить нужную крепость кофе — от слабого до крепкого (⑧).
7. Стеклянный кувшин вставить в кофеварку. Это активирует клапан пропуска кофе.
8. Включить кофеварку, загорится индикаторная лампочка переключателя (⑩).
9. Если кофеварку после заваривания кофе не выключать, то нагревательная плитка будет удерживать температуру кофе.
   LOOK de Luxe: кофеварка снабжена автоматическим выключателем и выключается автоматически через два часа. Рекомендуется подогревать кофе не более 30 мин., чтобы избежать потери аромата.
10. Перед очередным приготовлением кофе отключить кофеварку и подождать 5 мин., пока она не остынет.

Очистка и уход

- ! Перед очисткой необходимо вынуть вилку из розетки.
- ! Кофеварку и электропровод никогда не погружать в воду.

Корпус кофеварки следует протирать влажной тряпочкой с моющим средством.
Стеклянный кувшин и пластмассовый фильтр можно мыть в посудомоечной машине.

Удаление накипи
Регулярное удаление накипи обеспечивает безотказную работу кофеварки. Накипь рекомендуется удалять в зависимости от жесткости воды, как правило после 40-кратного приготовления кофе. Жесткость воды может сообщить ее поставщик. Для очистки от накипи рекомендуется применять био-растворитель SWIRL® или экспресс-растворитель SWIRL® согласно указаниям на упаковке.

Правила безопасности

- ! Во время работы кофеварки ее отдельные части, напр. нагревательная плитка, нагреваются, и поэтому не следует до них дотрагиваться.
- ! От включенной кофеварки следует оберегать детей.
- ! Электропровод не должен соприкасаться с нагревательной плиткой.
- ! Перед очисткой или в случае длительного отсутствия следует вынуть вилку провода из розетки.
- ! Кофеварку не разрешается погружать в воду.
- ! Стеклянный кувшин не предусмотрен для пользования в микроволновых печах.
- ! В водокамеру не разрешается наливать горячую, а только свежую, холодную воду.
- ! Во время заваривания кофе ни в коем случае не следует открывать крышку фильтра.

Гарантия фирмы Мелитта

На данное устройство предоставляется гарантия на следующих условиях:

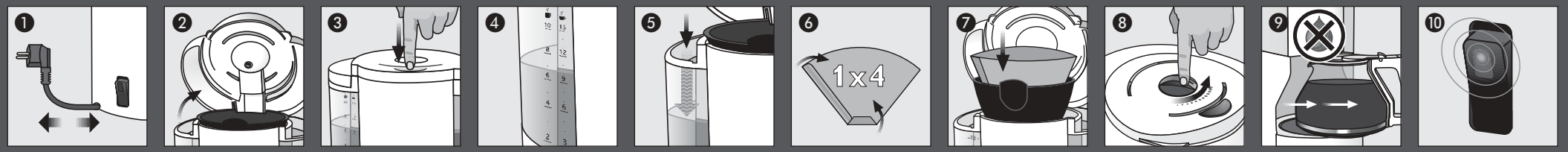
1. Гарантийный срок пользования составляет 24 месяца со дня покупки. Гарантия вступает в силу при условии, что дата покупки подтверждена печатью и подписью поставщика на гарантийном талоне, или когда предъявляется товарный чек магазина.
2. В течение гарантийного срока безвозмездно устраняются недостатки, возникшие из-за некачественного материала или изготовления ненадлежащего качества, т.е. из-за явного упущения изготовителя. Гарантийные обязательства включают замену неисправных частей или самого прибора. Гарантийное устранение недостатков не влечет за собой продление гарантийного срока. Замененные детали переходят в собственность изготовителя. Покупатель не несет расходов по пересылке и упаковке или любых других расходов, связанных с выполнением этих обязательств.
3. Гарантия не распространяется на недостатки, возникшие
   не по вине изготовителя. Это касается прежде всего изъянов, возникших в результате нарушения правил пользования (напр. подключения прибора к току недопустимого рода или напряжения), несоблюдения правил техухода или в результате допустимого износа при нормальной работе прибора. В дальнейшем гарантия не распространяется на недостатки, возникшие в результате недостаточного устранения накипи (указания относительно устранения накипи даются в "Правилах пользования"), на поломку стеклянных элементов, а также какие-либо недостатки, лишь незначительно снижающие стоимость прибора или только в минимальной степени препятствующие его нормальной работе.
4. Гарантия утрачивает силу, если прибор сдается в ремонт третьим лицам, не имеющим лицензии изготовителя, или в случае применения запчастей чужого производства.
5. Гарантия действительна лишь в стране, в которой была совершена покупка прибора. Если в течение гарантийного срока будут обнаружены недостатки, прибор следует переслать
   • по возможности в оригинальной упаковке
   • приложив заполненный гарантийный талон (имеется на упаковке) и товарный чек магазина, а также
   • описание неисправности
   в сервисный центр фирмы Мелитта или к лицензированному поставщику.
6. Исключаются всякие дальнейшие претензии, в частности возмещение непосредственных и косвенных ущербов
   в результате каких-либо повреждений, за исключением случаев, в которых изготовитель законодательно обязан нести ответственность.

Из договора купли - продажи, как юридической сделки, вытекают права покупателя предъявлять требования по отношению к поставщику, и настоящая гарантия этих прав не ущемляет.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH & Co. KG
Ringstraße 99
D-32427 Minden
Germany

Сервисные центры в России:

Фирма «Мелитта-Русланд»
Санкт-Петербург, пл. Победы, д. 2, оф. 246,
тел. (812) 373 7939
Москва, Ленинградский пр., д. 72, стр. 4,
оф. 209, тел. (095) 721 36 56



Przed pierwszym włączeniem ekspresu należy...

- Koniecznie zapoznać się dokładniej z instrukcją obsługi i wskazówkami bezpieczeństwa.
- Sprawdzić napięcie prądu z sieci (wysokość napięcia podana jest na podstawie obudowy).
- Przeczyścić ekspres, dwa razy „zaparzając" w nim czystą, zimną wodę (bez kawy).

Zaparzanie kawy

1. Ekspres podłączyć do sieci – odwinąć przewód elektryczny do potrzebnej długości (①).
2. Otworzyć wieko (②);
LOOK de luxe: naciśnięcie na wieko powoduje jego otwarcie (③).
3. Do pojemnika na wodę nalać potrzebną ilość zimnej wody (⑤). Jej ilość można ustalić na skali na pojemniku lub na dzbanku (④).
4. Zagiąć brzegi papierowego filtra o rozmiarze 1 x 4, filtr włożyć do zaparzacza (⑦).
5. Do papierowego filtra wsypać zmieloną kawę: na 1 filiżankę zaleca się 1 miarkę, tzn. ok. 6 g kawy.
6. Zamknąć wieko;
LOOK de luxe: na selekcji aromatu (Aroma-Selector) ustawić pożądaną moc kawy — od słabej do mocnej (⑧).
7. Szklany dzbanek wstawić do ekspresu. Następuje otwarcie zaworu filtra.
8. Włączyć ekspres – w wyłączniku zapali się lampka (⑩).
9. Po zakończeniu zaparzania płytka grzejna – jeśli ekspres jest włączony – utrzymuje temperaturę kawy.
LOOK de luxe: wyposażony jest w automatyczny wyłącznik i wyłącza się sam po 2 godzinach. Aby nie było utraty aromatu, zaleca się podgrzewać kawę nie dłużej niż 30 min.
10. Przed powtórnym parzeniem kawy ekspres należy wyłączyć i odczekać 5 min., aż się ochłodzi.

Czyszczenie i konserwacja

- Przed czyszczeniem należy wyjąć wtyczkę przewodu z gniazdka sieci.
- Ekspresu oraz przewodu elektrycznego nie wolno zanurzać w wodzie.

Obudowę przecierać zwilżoną miękką ściereczką z dodatkiem płynu do zmywania naczyń.
Szklany dzbanek oraz zaparzacz można myć w zmywarce.

Odkamienianie
Regularne odkamienianie (odwapnianie) ekspresu zapewni jego bezawaryjne funkcjonowanie. Zaleca się odkamieniać ekspres w zależności od twardości wody, każdorazowo po 40-krotnym zaparzeniu kawy. Twardość wody może podać jej dostawca. Do odkamieniania ekspresu należy używać odkamieniaczy SWIRL® zgodnie z instrukcją na opakowaniu.

Wskazówki bezpieczeństwa

- Po włączeniu ekspresu nagrzewają się jego części, np. płytka grzejna, dlatego nie należy ich dotykać.
- Ekspres powinien podczas zaparzania kawy znajdować się poza zasięgiem dzieci.
- Przewód elektryczny nie powinien dotykać nagrzanej płytki grzejnej.
- Przed czyszczeniem lub na czas dłuższej nieobecności należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieci.
- Ekspresu nie wolno zanurzać w wodzie.
- Szklany dzbanek nie nadaje się do kuchenek mikrofalowych.
- Do pojemnika na wodę nie należy wlewać gorącej wody lecz tylko świeżą, zimną wodę.
- Podczas zaparzania kawy nie otwierać wieka zaparzacza.
- Wymiany przewodu elektrycznego oraz jakichkolwiek reperacji należy dokonywać w autoryzowanym serwisie firmy Melitta lub zlecać osobie mającej odpowiednie kwalifikacje. Pozwala to uniknąć niebezpieczeństw, wynikających z wadliwych napraw.

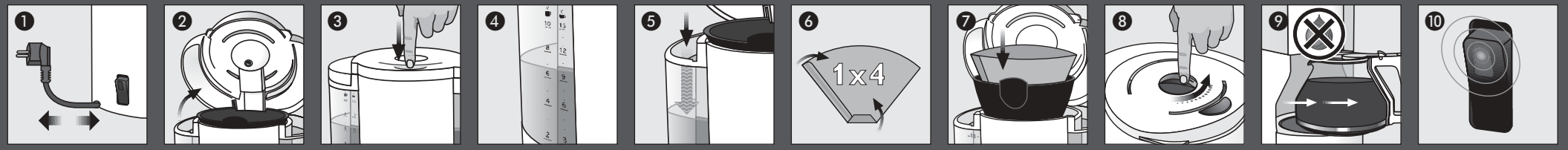
Gwarancja firmy Melitta

Na dane urządzenie udzielamy gwarancji na następujących zasadach:
1. Termin gwarancyjny wynosi w 24 miesiące licząc od dnia zakupu. Gwarancja nabiera mocy prawnej, jeśli data zakupu urządzenia została potwierdzona podpisem i pieczęcią sprzedawcy lub rachunkiem wystawionym przez punkt sprzedaży.
2. W terminie gwarancyjnym usuwamy bezpłatnie wady fabryczne urządzenia wymieniamy wadliwe części lub też samo urządzenie.
3. Gwarancją nie są objęte usterki, powstałe nie z winy wytwórcy. Dotyczy to przede wszystkim wad powstałych w wyniku niewłaściwej obsługi urządzenia (np. podłączenia do innego rodzaju prądu lub do prądu o innym napięciu), braku konserwacji lub też dopuszczalnego zużycia w wyniku normalnej eksploatacji. Gwarancją nie są objęte usterki wynikające z osadzania się wapnia (regularne odkamienianie ekspresu zapewnia jego bezawaryjne funkcjonowanie – por. wskazówki dot. odwapniania w „Instrukcji obsługi"). Gwarancją nie jest objęte stłuczenie szklanych elementów czy też wady, nieznacznie zmniejszające wartość urządzenia lub możliwości jego eksploatacji.
4. Gwarancja wygasa z chwilą oddania urządzenia do naprawy osobom trzecim, nie posiadającym autoryzacji wytwórcy lub z powodu użycia części zamiennych pochodzących od innego wytwórcy.
5. Gwarancja zachowuje ważność jedynie w kraju, w którym dokonano zakupu urządzenia. W przypadku wystąpienia wad w terminie gwarancyjnym urządzenie należy przesłać
   • możliwie w oryginalnym opakowaniu
   • załączając wypełnioną kartę gwarancyjną wraz z dowodem kupna
   • z opisem wad do serwisu sprzedawcy.
6. Wyklucza się wszelkie dalej idące roszczenia, w szczególności naprawy szkód bezpośrednich jak i skutkowych, o ile odnośne ustawy nie nakładają na wytwórcę obowiązku przejęcia odpowiedzialności.
7. Niniejsza gwarancja nie narusza praw kupującego – wynikających z umowy sprzedaży jako aktu prawnego – do roszczeń wobec sprzedawcy.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH & Co. KG
Ringstraße 99
D-32427 Minden
Germany

Dysrybutor:

Metrox-Service Sp. z o.o.
ul. Jahiellońska 55
83-110 Tczew
Tel: (058) 532 78 95



Før De tilbereder Deres første kop kaffe

- Læs omhyggeligt alle instruktioner vedrørende brug og sikkerhed.
- Vær sikker på, at spændingen (volt) i Deres hjem svarer til den volt, der er anført i bunden af maskinen.
- Rengør først kaffemaskinen ved at køre to hele brygninger igennem med rent koldt vand uden kaffe og kaffefilter.

Kaffebrygning

1. Sæt stikket fra maskinen i stikkontakten. Træk ledningen ud af ledningsholderen i den ønskede længde. Ledningen kan forkortes ved at skubbe ledningen tilbage i ledningsholderen (①)
2. Tragten åbnes (②)
   Look de luxe: Tragten åbnes ved et let tryk (③)
3. Fyld den ønskede mængede koldt vand i vandbeholderen (⑤). Antallet af kopper kan aflæses både på skalaen på vandbeholderen (⑤) eller på glaskanden (④).
4. Fold de prægede kanter af kaffefilteret (1x4) og anbring det i tragten (⑦).
5. Hæld kaffe i kaffefiltret. Der anbefales en strøgen kaffeske (6 g) pr. kop.
6. Luk tragten;
   Look de luxe: Vælg din personlige kaffesmag – fra mild til stærk ved at bruge Aroma-vælgeren (⑧).
7. Sæt glaskanden på varmepladen under tragten. Drypstoppet bliver så aktiveret (⑨).
8. Tænd for maskinen – tænd/sluk lampen lyser (⑩)
9. Kaffemaskinens varmeplade holder kaffen varm så længe der er tændt for maskinen. Look de luxe er forsynet med autosluk funktion. Maskinen slukker derfor automatisk efter 2 timer. For at bevare den bedste kaffesmag anbefaler vi, at man ikke holder kaffen varm i mere end 30 minutter.
10. Sluk for maskinen mellem 2 brygninger og lad den køle af i ca. 5 minutter inden ny brygning startes.

Rengøring og vedligeholdelse

- Træk altid stikket ud først.
- Maskinen må ikke sænkes ned i vand.

Brug en blød fugtig klud og lidt opvaskemiddel til at rengøre udvendigt med.
Glaskanden og indertragten kan komme i opvaskemaskinen.

Afkalkning
Der vil danne sig kalk i deres maskine. Det kan ikke undgås. De skal regelmæssigt afkalke Deres maskine. Har man meget hårdt vand anbefaler vi afkalkning efter 30 brygninger. Ved almindeligt hårdt vand anbefaler i afkalkning efter 40 brygninger. Vi anbefaler Melitta® bio-afkalker.

Sikkerhedsregler

- Når maskinen er tændt, kan nogle af delene (f.eks. varmepladen) blive meget varme. Rør dem ikke – der er risiko for lettere forbrænding.
- Sørg for at maskinen står uden for børns rækkevidde.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i berøring med varmepladen.
- Træk altid ledningen ud af stikket før maskinen rengøres og hvis man er bortrejst i længere tid.
- Kom aldrig maskinen ned i vand.
- Glaskande og låg kan ikke tåle at komme i mikrobølgeovn.
- Brug ikke varmt vand til brygning. Brug kun frisk koldt vand i vandbeholderen.
- Tragten må ikke åbnes, når maskine brygger.
- Udskiftning af elkabel samt øvrige reparationer skal foretages af Melitta Scandinavias autoriserede værksted eller anden kvalificeret reparatør.

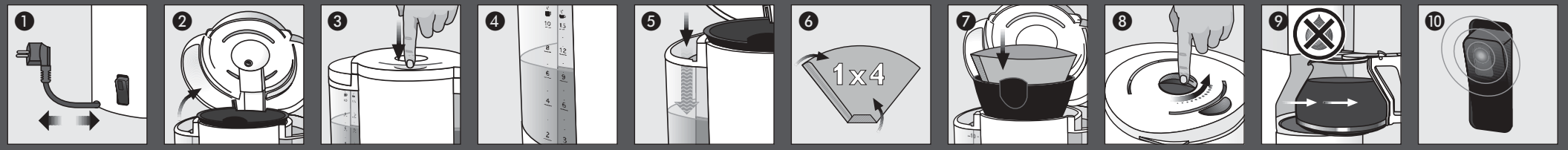
24 måneders reklamationsfrist ifølge købeloven

Melitta giver 24 måneders reklamatinosfrist på Deres nye kaffemaskine, reklamatinsfristen er i henhold til følgende betingelser:

1. Reklamationsfristen er 24 måneder fra købsdato. Købsdato skal dokumenteres ved hjælp af maskinstemplet kasse-bon/købskvittering.
2. Melitta forpligter sig til at afhjælpe fabrikations- og materialefejl, der konstateres ved kaffemaskinens normale brug i private husholdninger her i landet, ved udskiftning af defekte dele eller ombytning af kaffe-maskinen.
3. Reklamationsfristen omfatter ikke skader, der skyldes f.eks. mangelfuld betjening, forkert tilslutning, tab på gulv eller lignende, ligesom reparation ikke må være fortaget af andre end Melitta's serviceværksted. Reklamationsfristen omfatter ikke skader forårsaget af manglende afkalkning (se afkalkningstips i brugs-anvisningen) samt brud på glas.
4. Reklamationsfristen bortfalder hvis reparation er fortaget af andre end Melitta's serviceværksted.
5. Reklamationsfristen er kun gældende i Danmark. I tilfælde af reklamation beder vi Dem venligst aflevere kaffemaskinen, hvor den er købt, eller sende den – omhyggeligt emballeret, som forsigtig pakke, til
   Vest for Storebælt:
   Bolbro Elservice
   Middelfartvej 119B
   5200 Odense V
   Tlf. 66-169121

   Øst for Storebælt:
   Dansk Quick Service
   Skærbækvej 14
   2610 Rødovre
   Tlf. 36-709509

   Husk at vedlægge maskinstemplet kassebon/ købskvittering. – og skriv en udførlig beskrivelse af fejlen.
6. Alle krav som ikke er dækket ind under ovennævnte reklamationsfrist er udelukket, uanset hvilken type krav det gælder, hvis ikke gældende lov pålægger producenten erstatning.



Innan Ni brygger Er första kopp kaffe

- Läs noggrant igenom bruksanvisning och säkerhetsföreskrifter!
- Kontrollera nätspänningen i hemmet (måste stämma överens med informationen som anges på kaffebryggarens undersida.
- Rengör kaffebryggaren genom att köra igenom två hela bryggningar med enbart rent vatten (utan kaffepulver)

Kaffebryggning

1. Sätt i kontakten – sladden kan förlängas eller förkortas med hjälp av sladdvindan (①)
2. Öppna locket till filterhållaren (②);
   LOOK de luxe: Öppnas genom att trycka på locket (③)
3. Fyll vattenbehållaren (⑤) med önskad mängd kallt vatten – se skala på vattenbehållare eller glaskanna (④)
4. Vik ett filter 1x4 (⑥) och placera det i filterhållaren (⑦)
5. Mät upp kaffepulvret i filterhållaren. Rekommendation: ett struket kaffemått per kopp = ca 6 g
6. Stäng locket på filterhållaren;
   LOOK de luxe: välj önskad kaffesmak – från mild till stark – genom arom-väljaren (⑧)
7. Placera glaskannan på värmeplattan. Droppstoppet (⑨) aktiveras (⑨)
8. Sätt på bryggaren – av/på-knappen tänds (⑩)
9. Så länge som kaffebryggaren är påslagen håller värmeplattan kaffet varmt.
   LOOK de luxe: är utrustad med en automatisk avstängningsfunktion – bryggarna stängs av automatiskt efter 2 timmar. För bästa kaffesmak bör man inte hålla kaffet varmt i mer än 30 minuter
10. Stäng av kaffebryggaren mellan två bryggningar och låt den svalna cirka 5 minuter

Rengöring och underhåll

- Drag alltid ur kontakten före rengöring
- Doppa aldrig ner bryggare eller sladd i vatten

Använd en mjuk, fuktig trasa och milt diskmedel vid avtorkning av bryggaren
Glaskanna och filterhållare kan diskas i diskmaskin

Avkalkning
Regelbunden avkalkning säkerställer perfekt funktion
→ vi rekommenderar avkalkning efter var 40:e bryggning.
Använd Swirl Bio Avkalkare eller Swirl Snabb-avkalkare

Säkerhetsföreskrifter

- När kaffebryggaren är igång blir vissa delar heta, t ex värmeplattan. Rör den inte – risk för brännskada!
- Kaffebryggaren skall alltid hållas utom räckhåll för barn
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med värmeplattan
- Drag alltid ur kontakten före rengöring av bryggaren eller när Ni skall vara borta en längre tid
- Doppa aldrig bryggaren i vatten
- Glaskannan skall inte användas i mikrovågsugn
- Fyll aldrig vattenbehållaren med varmt vatten – använd endast färskt, kallt vatten
- Öppna inte locket under bryggningen
- Utbyte av sladd och alla andra reparationer skall endast utföras av auktoriserade Melitta reparationsverkstäder eller motsvarande.

Konsumentköp EHL 91

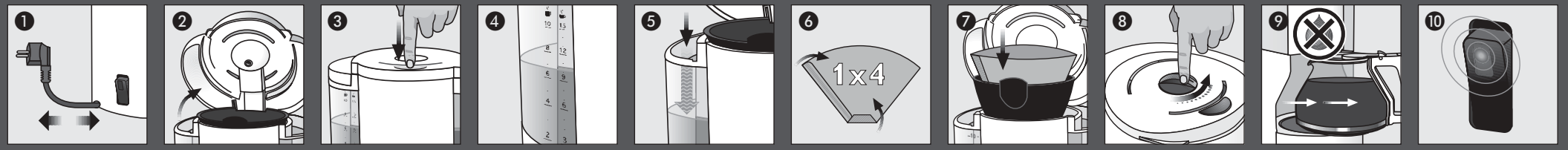
Denna kaffebryggare garanteras enligt följande villkor:

1. Garantin gäller under en tid av 24 månader från och med inköpsdatum. Garantin gäller under förutsättning att inköpsdatum har bekräftats med affärens stämpel och underskrift på garantikortet, alternativt genom inlämning av respektive inköpsbevis/kvitto.
2. Under garantitiden avhjälper vi alla fel och brister i apparaten som bevisligen orsakats av materialfel eller dåligt arbete, genom reparation eller utbyte av felaktiga delar, alternativt utbyte av apparaten. Apparatens garantitid förlängs inte när ett garantiarbete utförts. Utbytta delar blir tillverkarens egendom. Kunden debiteras inte för frakt, emballage eller andra liknande kostnader till följd av en reklamation under garantin.
3. Skador som inte kan hänföras till tillverkaren täcks inte av garantin. Detta gäller speciellt för fel som orsakats av felaktig användning (t.ex. användning av fel ström eller spänning) eller underhåll samt genom normalt slitage. Garantin gäller inte heller reklamationer till följd av förkalkning (för avkalkning se användarinstruktionen), trasigt glas eller fel som endast har försumbar effekt på apparatens funktion.
4. Garantin upphör att gälla om raparationer utförts av tredje part som inte aukoriserats av tillverkaren och/eller om andra än originalreservdelar används.
5. Garantin gäller enbart i det land där apparaten inköpts. I händelse av reklamation under garantin skall hela apparaten återlämnas:
   - helst i originalförpackningen
   - med garantikortet ifyllt (se rutan) tillsammans med inköpsbevis/kvitto
   - beskrivning av felet

   till Melitta kundservice eller auktoriserat servicecenter eller till ert godkända inköpsställe.
6. Alla reklamationer för skadestånd och ersättning för följd-skador orsakade av fel under denna garanti är undantagna, såvida inte tillverkarens ansvar för sådana skador fastställs i gällande lag.

Reklamationer under denna garanti som görs av den slutlige köparen, hänförbara till försäljningskontrakt/juridiska överenskommelser med säljaren, påverkas inte av denna garanti.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH Co. KG
Ringstraße 99
D-32427 Minden
Tyskland



Før De tilbereder Deres første kop kaffe

- Læs omhyggeligt alle instruktioner vedrørende brug og sikkerhed.
- Vær sikker på, at spændingen (volt) i Deres hjem svarer til den volt, der er anført i bunden af maskinen.
- Rengør først kaffemaskinen ved at køre to hele brygninger igennem med rent koldt vand uden kaffe og kaffefilter.

Kaffebrygning

1. Sæt stikket fra maskinen i stikkontakten. Træk ledningen ud af ledningsholderen i den ønskede længde. Ledningen kan forkortes ved at skubbe ledningen tilbage i ledningsholderen (①)
2. Tragten åbnes (②)
   Look de luxe: Tragten åbnes ved et let tryk (③)
3. Fyld den ønskede mængede koldt vand i vandbeholderen (⑤). Antallet af kopper kan aflæses både på skalaen på vandbeholderen (⑤) eller på glaskanden (④).
4. Fold de prægede kanter af kaffefilteret (1x4) og anbring det i tragten (⑦).
5. Hæld kaffe i kaffefiltret. Der anbefales en strøgen kaffeske (6 g) pr. kop.
6. Luk tragten;
   Look de luxe: Vælg din personlige kaffesmag – fra mild til stærk ved at bruge Aroma-vælgeren (⑧).
7. Sæt glaskanden på varmepladen under tragten. Drypstoppet bliver så aktiveret (⑨).
8. Tænd for maskinen – tænd/sluk lampen lyser (⑩)
9. Kaffemaskinens varmeplade holder kaffen varm så længe der er tændt for maskinen. Look de luxe er forsynet med autosluk funktion. Maskinen slukker derfor automatisk efter 2 timer. For at bevare den bedste kaffesmag anbefaler vi, at man ikke holder kaffen varm i mere end 30 minutter.
10. Sluk for maskinen mellem 2 brygninger og lad den køle af i ca. 5 minutter inden ny brygning startes.

Rengøring og vedligeholdelse

- Træk altid stikket ud først.
- Maskinen må ikke sænkes ned i vand.

Brug en blød fugtig klud og lidt opvaskemiddel til at rengøre udvendigt med.
Glaskanden og indertragten kan komme i opvaskemaskinen.

Afkalkning
Der vil danne sig kalk i deres maskine. Det kan ikke undgås. De skal regelmæssigt afkalke Deres maskine. Har man meget hårdt vand anbefaler vi afkalkning efter 30 brygninger. Ved almindeligt hårdt vand anbefaler i afkalkning efter 40 brygninger. Vi anbefaler Melitta® bio-afkalker.

Sikkerhedsregler

- Når maskinen er tændt, kan nogle af delene (f.eks. varmepladen) blive meget varme. Rør dem ikke – der er risiko for lettere forbrænding.
- Sørg altid for, at maskine står uden for børns rækkevidde.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i berøring med varmepladen.
- Træk altid ledningen ud af stikket før maskinen rengøres og hvis man er bortrejst i længere tid.
- Kom aldrig maskinen ned i vand.
- Glaskande og låg kan ikke tåle at komme i mikrobølgeovn.
- Brug ikke varmt vand til brygning. Brug kun frisk koldt vand i vandbeholderen.
- Tragten må ikke åbnes, når maskine brygger.
- Udskiftning af elkabel samt øvrige reparationer skal foretages af Melitta Scandinavias autoriserede værksted eller anden kvalificeret reparatør.

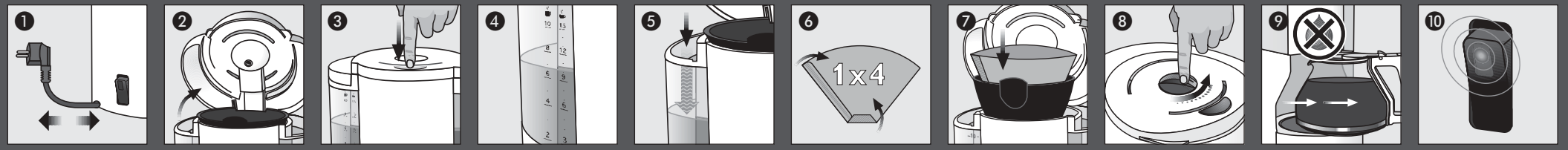
Melitta garanti

For denne kaffetrakteren gjelder følgende garantivilkår:

1. Garantien gjelder for en periode på 24 måneder fra kjøpsdato. Garantien gjelder kun dersom kjøpsdato er bekreftet av forhandlers stempel og signatur på garantikortet, eller ved forevisning av gyldig kjøpsbevis/kvittering.
2. I løpet av garantiperioden vil vi utbedre alle defekter i apparatet som skyldes beviselige feil fra vår side når det gjelder materiell og/eller utførelse, enten ved å reparere eller skifte ut defekte deler, eller ved å skifte ut hele apparatet. Apparatets garantiperiode blir ikke utvidet ved at man fremsetter krav under garantien. Utskiftede deler tilfaller produsenten. Kunden vil ikke bli fakturert for frakt, pakking eller andre påløpte kostnader som oppstår som følge av at krav fremsettes under garantien.
3. Skader som ikke hører inn under produsentens ansvarsområde dekkes ikke av garantien. Dette gjelder særlig krav som oppstår som følge av feilaktig bruk (f.eks. bruk av feil type strøm eller volt) eller vedlikehold, samt fra normal slitasje. Videre dekker ikke garantien krav som oppstår som følge av forkalkning (for avkalkningstips se bruker-veiledningen), knust glass eller feil som kun har en ubetydelig innvirkning på verdien eller bruken av apparatet.
4. Garantien faller bort dersom raparasjoner utføres av utenforstående som ikke er godkjent av produsenten og/eller dersom det brukes reservedeler som ikke er originalvare.
5. Garantien er kun gyldig i det landet apparatet ble kjøpt. Ved garantikrav, vennligst lever inn hele apparatet
   • helst i originalemballsjen
   • med utfylt garantikort (se esken) og kjøpsbevis/kvittering samt
   • en beskrivelse av feilen
   til Melitta kundeservicesenter eller til et godkjent service-senter eller en godkjent forhandler.
6. Alle andre krav og spesielt krav som gjelder skader og kompensasjon for indirekte skader som følge av denne garantien vil ikke godtas, med mindre produsentens ansvar fastslås av gjeldende lov.

Krav under denne garantien fra den endelige kjøperen som følge av salgskontrakt/juridisk forhold til selgeren vil ikke berøres av denne garantien.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH Co. KG
Ringstraße 99
D-32427 Minden
Germany



TOIMENPITEET ENNEN KÄYTTÖÄ

- ! Lue huolellisesti käyttöohjeet!!
- ! Tarkista, että keittimen pohjassa ilmoitettu jännitevirta vastaa kotonasi käytettävää virtaa.
- ! Puhdista kahvinkeitin keittämällä kaksi kertaa pelkkää vettä:

KAHVIN VALMISTUS

1. Laita sähköjohto seinään – johtoa voi lyhentää/pidentää kohdassa yksi (①) mainitulla tavalla.
2. Avaa suodatinluukku (②); Look De Luxe: avaa suodatinluukku painamalla kohdassa kolme (③) mainitulla tavalla.
3. Kaada tarvittava määrä vettä vesikaukaloon (⑤); Tarkista määrä vesitankista / käyttämällä muuta sopivaa mittaa (④).
4. Taita suodatinpussi (⑥) ja aseta se paikoilleen (⑦)
5. Laita tarvittava määrä kahvia suodatinpussiin. Suositus; 1 mitta kahvia/kuppi.
6. Sulje suodatinluukku;
   Look De Luxe: valitse mieleisesi aromi – miedosta vahvaan, käyttäen Aroma-kytkintä (⑧)
7. Aseta kahvipannu paikoilleen, jolloin tippalukko aktivoituu. (⑨)
8. Käynnistä keitin – On/Off-valo syttyy (⑩)
9. Niin kauan kuin keitin on päällä, lämpölevy pitää kahvin lämpimänä.
   Look De Luxe: malli on varustettu automaattisella virrankatkaisulla, laite katkaisee itsestään virran kahden tunnin kuluttua keittimen päälle kytkemisestä. Kahvin maun takia on suositeltavaa, ettei kahvia pidettäisi lämpimänä enempää kuin 30 min.
10. Keitettäessä useampia pannullisia on ylikuumentumisen estämiseksi suositeltavaa kytkeä laite 5 minuutiksi pois päältä ennen uutta pannullista.

PUHDISTUS JA HUOLTO

- ! Ennen puhdistusta poista virtajohto aina seinästä
- ! Älä upota keitintä tai sähköjohtoa veteen

Käytä ulkoisten osien puhdistukseen pehmeää, kosteaa kangasta ja pesuainetta.
Lasikannu ja suodatinkaukalo ovat konepesun kestäviä
Kalkinpuhdistus tulisi suorittaa aina 40 keittokerran jälkeen parhaan mahdollisen tuloksen saavuttamiseksi.

TURVALLISUUSOHJEET

- ! Kun keitin on päällä, eräät osat (kuten lämmitystaso) kuumenevat. Älä koske kuumiin osiin palohaavariskin takia
- ! Pidä keitin aina poissa lasten ulottuvilta
- ! Älä koskaan päästä sähköjohtoa suoraan kontaktiin lämpölevyn kanssa
- ! Poista aina sähköjohto jos laitetta putsataan / jos olet pitkiä aikoja poissa
- ! Älä koskaan liota keitintä vedessä
- ! Lasikannu ei sovellu käytettäväksi mikroaaltounissa
- ! Älä käytä kuumaa vettä – vesitankkiin tulisi laittaa ainoastaan kylmää tai viileää vettä.
- ! Älä avaa suodatinkaukaloa kesken kahvinkeiton.
- ! Älä huolla laitetta omin päin. Kaikki huollolliset toimenpiteet (sähköjohdon vaihto tms) tulisi jättää valtuutetun Melitta Customer Service Centerin vastuulle.

Melitta takuu

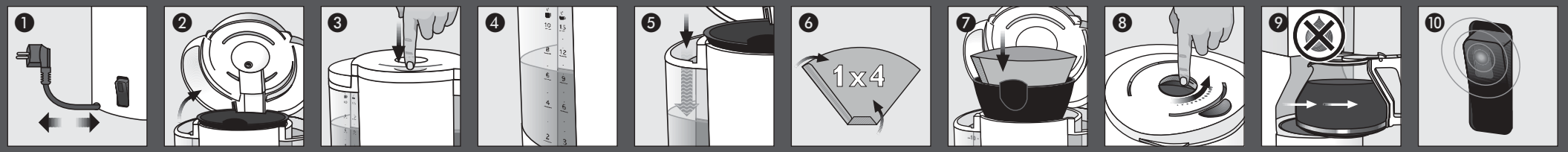
Kuluttajankauppa EHL 91
Myönnämme tälle kahvinkeittimelle takuun seuraavien ehtojen mukaisesti:

1. Takuu on voimassa 24 kuukauden ajan ostopäivämäärästä lukien. Takuu on voimassa vain, jos ostopäivämäärä vahvistetaan takuukortissa olevalla myyjän leimalla ja nimikirjoituksella tai vastaavalla ostotodistuksella/kuitilla.
2. Takuu koskee takuuaikana todistettuja materiaali- ja valmistusvikoja. Takuu kattaa viallisten osien korjaamisen tai vaihtamisen tai koko laitteen vaihtamisen. Takuuvaatimuksen jättäminen ei pidennä takuuaikaa. Vaihdetuista osista tulee valmistajan omaisuutta. Asiakkaalta ei veloiteta takuuvaatimukseen liittyviä rahtikuluja, pakkauskuluja tai muita satunnaisia kuluja.
3. Takuu ei kata sellaisia vahinkoja, jotka eivät ole valmistajan vastuulla. Tämä koskee etenkin väärästä käytöstä (esimerkiksi väärällä virralla tai jännitteellä käyttö), väärästä huollosta ja normaalista kulumisesta aiheutuvia takuuvaatimuksia. Takuu ei kata myöskään kalkkikertymiä (käyttöohjeessa on lisätietoja kalkinpuhdistuksesta), lasin rikkoutumista tai vikoja, joilla on vain vähäinen vaikutus laitteen arvoon tai toimintaan.
4. Takuu raukeaa, jos korjauksia tekevät kolmannet osapuolet, joita valmistaja ei ole valtuuttanut tekemään korjauksia ja/tai jos käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia.
5. Takuu pätee vain laitteen ostomaassa. Takuuvaatimuksen yhteydessä koko laite on palautettava
   - mielellään alkuperäisessä laatikossa
   - täytetyllä takuukortilla (katso laatikko) ja ostotodi stuksella/kuitilla sekä
   - vian kuvauksella varustettuna

   Melittan asiakaspalvelukeskukseen tai valtuutetun jälleemyyjän palvelukeskukseen.
6. Kaikki muut takuuvaatimukset, etenkin korvausvaatimukset koskien seurannaisvahinkoja, tämän takuun puitteissa kielletään, ellei laki velvoita valmistajaa korvaamaan myös tällaisia vahinkoja.

Ostajan ja myyjän väliset sopimukset/juridiset suhteet eivät vaikuta tähän takuuseen.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH Co. KG
Ringstraße 99
D-32427 Minden
Saksa



Pirms pirmās lietošanas

- Lūdzu ievērojiet drošības noteikumus un pirms lietošanas rūpīgi izlasiet šo instrukciju!
- Pārbaudiet tīkla strāvas spriegumu (spriegums ir norādīts kafijas automāta apakšpusē)
- Attīriet kafijas automātu, atkārtojot divas reizes pēc kārtas vārīšanas procesu ar aukstu ūdeni (bez kafijas pulvera)

Kafijas pagatavošana

1. Pieslēgt kafijas automātu strāvas tīklam- pievadkabeli iestādīt, to uztinot (①)
2. Atvērt vāku (②);
   Look de luxe: atvērt, uzspiežot uz vāka (③).
3. Paredzēto daudzumu auksta ūdens — vadoties pēc ūdenstvertnes un kannas skalas iedaļām (④) — ieliet ūdens tvertnē (⑤).
4. Nolocīt filtra tūtiņas 1x4 malu (⑥) un ielikt to filtrā (⑦).
5. Kafijas pulveri iebērt filtrā (ieteicam: uz vienu tasīti ņemt 1 mērīšanas kausiņu = 6g).
6. Aizvērt vāku;
   Look de luxe: vēlamo kafijas stiprumu – no vājas līdz stiprai – iestādīt ar Aroma-Selector palīdzību (⑧).
7. Ievietot stikla kannu automātā. Pretpilēšanas ierīce (⑨) tiek aktivēta.
8. Ieslēgt kafijas automātu, slēdža signāllampiņa iedegas (⑩).
9. Pēs kafijas pagatavošanas termoplate uztur kafiju siltu, ja automāts paliek ieslēgts.
   Look de luxe: kafijas automāts darbojas ar automātisko izslēgšanās funkciju un izslēdzas pēc 2 stundām. Ražotājs iesaka, kafiju uzturēt siltu ne ilgāk kā 30. min., lai nezustu kafijas aromāts.
10. Starp atkārtotām kafijas vārīšanas reizēm automātu izslēgt un ļaut tam 5 minūtes atdzist.

Automāta tīrīšana un apkope

- Pirms katras tīrīšanas atvienojiet no strāvas pievadvadus
- Kafijas automātu un pievadvadus nedrīkst iegremdēt ūdenī

Automāta korpusu tīrīt ar mīkstu, nedaudz mitru lupatiņu, pievienojot mazgājamos līdzekļus
Stikla kannu un filtra ieliktni var mazgāt trauku mazgājamā mašīnā

Atkaļķošana
Regulāra atkaļķošana nodrošina automāta nevainojamu darbību
(Atkarībā no ūdens cietības pakāpes, kuru var uzzināt pie attiecīgā ūdens apgādes uzņēmuma — ražotājs iesaka veikt atkaļķošanu pēc katrām 40 filtrēšanām).
Atkaļķošanai lietot Swirl®-Biokalklöser (bio-atkaļķotāju) vai Swirl®-Schnellentkalker (ātro atkaļķotāju), ievērojot norādes uz iepakojuma

Drošības noteikumi

- Automātam darbojoties, sakarst tā daļas (piem. termoplate), lūdzu nepieskarties
- Lietojiet automātu bērniem nepieejamā attālumā
- Uzmanieties, lai pievadvadi neskar sakarsušo termoplati.
- Pirms katras automāta tīrīšanas vai ilgstošas prombūtnes atslēdziet automātu no strāvas
- Kafijas automātu nedrīkst iegremdēt ūdenī
- Stikla kanna nav piemērota tās lietošanai mikroviļņu krāsniņā
- Automātā nekad neliet karstu ūdeni, bet gan tikai svaigu, aukstu ūdeni
- Kafijas pagatavošanas brīdī neatvērt filtra ieliktni
- Tīkla pievadkabeļu nomaiņu un citus remonta vai apkopes darbus drīkst veikt tikai autorizēti Melitta klientu apkalpošanas speciālisti vai līdzvērtīgi kvalificētas personas, lai neradītu bīstamību veselībai

"Melittas garantija"

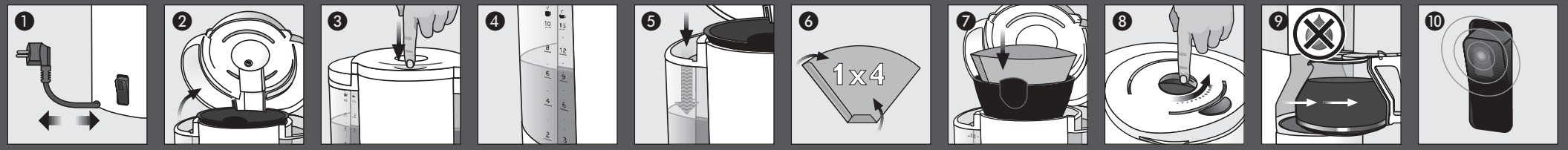
Uz šo automātu mēs nodrošinam patērētājiem garantiju, ievērojot sekojošus noteikumus:

1. Garantijas laiks sastāda 24 mēnešus sākot no pirkšanas datuma. Garantija stājās spēkā tikai tādā gadījumā, ja pirkšanas datums tiek apstiprināts ar pārdevēja zīmogu un parakstu tam speciāli paredzētajā garantijas kartē (skatīties iepakojuma vāku) vai arī uzrādot pirkuma rēķinu.
2. Paredzētajā garantijas laikā mēs novēršam bez maksas visus mums pierādītos automāta trūkumus, kuri ir saistīti ar materiāla vai ražošanas procesa kļūdām. Garantijas pakalpojumi tiek veikti vai nu salabojot vai nomainot defektās daļas vai arī pašu automātu. Izmantojot garantijas pakalpojumus, automātam paredzētais garantijas laiks netiek pagarināts. Automātā nomainītās detaļas pāriet ražotāja īpašumā. Garantijas pakalpojumi aptver arī kravas-, iepakošanas- un citu blakusizdevumu pārņemšanu.
3. Uz automāta trūkumiem, kuri nav radušies ražotāja vainas dēļ, netiek dots garantijas laiks. It sevišķi tas attiecas uz tādiem trūkumiem, kuri radušies neatbilstošā automāta darbināšanas vai lietošanas rezultātā (kā piemēram, darbinot to ar neatbilstošu strāvas veidu vai spriegumu) vai arī, ja tie pamatojas uz ar intensīvu lietošanu saistītu automāta nolietošanos. Tāpat garantijas laiks netiek dots uz tiem bojājumiem, kuri radušies automāta daļu apkaļķošanās rezultātā (tāpēc regulāra automāta atkaļķošana - skatīties lietošanas pamācības norādījumos - nepieciešama nevainojamai automāta darbībai). Tāpat garantijas laiks neattiecas uz stikla trauka plīsumiem vai uz tādiem nebūtiskiem trūkumiem, kuri tikai pavisam neievērojami ietekmē automāta vērtību vai tā darbību.
4. Garantijas laiks tiek dzēsts tādos gadījumos, ja iejaukusies kāda no ražotāja puses neautorizēta trešā persona vai arī izmantojot neoriģinālās rezerves daļas.
5. Garantija derīga tikai tajā valstī, kurā automāts tika nopirkts. Garantijas izmantošanas gadījumā lūdzam iesūtīt automātu sekojošā veidā:
   - pēc iespējas oriģināliepakojumā,
   - ar aizpildītu garantijas karti (skatīties iepakojumu) un ar pirkuma rēķinu, kā arī
   - ar konstatētā trūkuma aprakstu

   Melittas Centrālajam pircēju apkalpošanas dienestam vai kādam no autorizētajiem, specializētajiem tirgotājiem.
6. Jebkuras tālāka veida pretenzijas - it sevišķi prasības par zaudējumu atlīdzību ietverot seku bojājumus - tiek noraidītas, izņemot tos gadījumus, kuros ar likumu noteikta ražotāja pilnīga atbildība.

Patērētājam piešķirtās garantijas tiesības, izrietošas no pirkšanas līguma ar pārdevēju, ar šo garantiju netiek aizskartas.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH & Co. KG
Ringstraße 99
D-32427 Minden
Germany



Před prvním použitím

- Přečtěte si pozorně návod k použití a bezpečnostní pokyny!
- Zkontrolujte napětí sítě (viz údaj na spodní části přístroje).
- Dvěma úplnými varnými procesy za použití čisté vody (bez mleté kávy) zbavte přístroj případných nečistot.

Příprava kávy

1. Přístroj zapněte do sítě, potřebnou délku kabelu seřiďte pomocí navíječe. (①)
2. Otevřete víko (②);
   LOOK de luxe: Otevřete mírným tlakem na víko. (③)
3. Naplňte žádané množství – viz označení na nádržce nebo konvici (④) – studené vody do nádržky. (⑤)
4. Filtrovací kornoutek 1x4® přeložte (⑥) a vložte do filtru. (⑦)
5. Mletou kávu (doporučení: na šálek jednu odměrku = 6 g) nasypte do kornoutku.
6. Uzavřete víko;
   LOOK de luxe: žádanou sílu kávy – od jemné až po silnou – nastavte pomocí Aroma-Selectoru. (⑧)
7. Do přístroje postavte skleněnou konvici. Zamezovač kapání (⑨) je aktivní.
8. Zapněte přístroj, spínač se rozsvítí. (⑩)
9. Po ukončení varného procesu udržuje ohřívací deska při zapnutém přístroji kávu teplou.
   LOOK de luxe: přístroj je vybaven automatickým vypínáním a vypne samočinně po dvou hodinách. Aby se zamezilo ztrátě aroma kávy, doporučujeme kávu neohřívat déle než 30 minut.
10. Mezi dvěma přípravami kávy přístroj vypněte a nechte cca. 5 minut vychladnout.

Čištění a péče

- Před čištěním přístroj vždy vypněte ze sítě!
- Přístroj nebo kabel nikdy neponořujte do vody!

Přístroj otírejte měkkým, vlhkým hadříkem s trochou přípravku na nádobí.
Skleněnou konvici a filtr lze mýt v myčce na nádobí.

Odvápnění:
Pravidelné odvápnění zaručuje bezporuchový provoz (závislé na jakosti vody, kterou Vám sdělí Vaše vodárna, doporučujeme provést odvápnění zhruba po 40 přípravách kávy). Použijte Swirl® odvápňovač tablety nebo Swirl® odvápňovač tekutý dle návodu na balení.

Bezpečnostní pokyny

- Některé části přístroje (např. ohřívací deska) jsou za provozu horké: zabraňte doteku s nimi.
- Používejte přístroj mimo dosah dětí!
- Zabraňte styku přívodního kabelu s ohřívací deskou!
- Před každým čištěním a při delší nepřítomnosti vypněte přístroj ze sítě!
- Přístroj nikdy neponořujte do vody!
- Skleněná konvice není vhodná pro mikrovlné trouby.
- Neplňte horkou vodou, nýbrž čerstvou, studenou vodou.
- Během varného procesu neotvírejte víko!
- Výměnu síťového kabelu a všechny ostatní opravy smí provádět pouze servisní služba Melitta, nebo jiná kvalifikovaná a oprávněná osoba.

Záruka (jako dosavadní)
Zákaznické služby/servisní místa

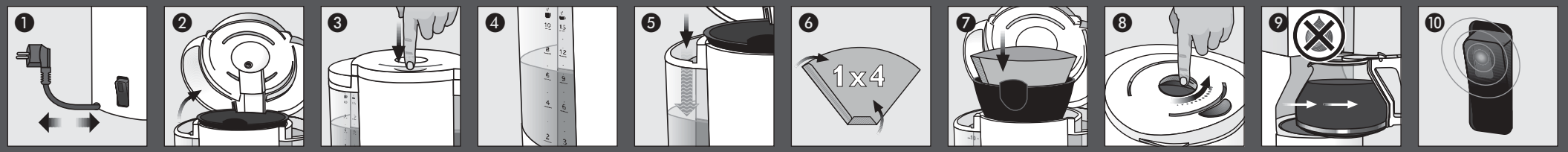
Záruka firmy Melitta

Vedle ručení ze zákona poskytujeme na tento přístroj záruku za následujících podmínek:

1. Záruční lhůtou se zásadně rozumí doba 24 měsíců ode dne koupě. Záruka platí jen tehdy, je-li den koupě potvrzen razítkem a podpisem prodejce anebo předložením dokladu o zaplacení (účet).
2. Během záruční doby bezplatně odstraníme závady přístroje, vzniklé vadou materiálu či fabrikace. Plnění záruky spočívá v opravě nebo výměně vadných součástek či přístroje. Vyměněné součástky přecházejí do vlastnictví výrobce. Plnění záruky následuje bez účtování poplatků za dopravu, balení a ostatní vedlejší náklady.
3. Záruka se netýká vad vzniklých nesprávným zacházením/ např. provoz s jiným napětím nebo druhem proudu/, nesprávnou údržbou ani vad vzniklých běžným opotřebováním. Netýká se také závad, které nepodstatnou měrou snižují hodnotu nebo použitelnost přístroje.
4. Záruka zanikne zásahem osob výrobcem neautorizovaných nebo použitím nepůvodních součástek.
5. Reklamaci lze uplatnit jen ve státě, v kterém byl přístroj zakoupen. Budete-li reklamaci uplatňovat, zašlete prosím přístroj
   • pokud možno v původním obalu
   • s výplněným záručním listem a dokladem o zaplacení
   • i s popisem reklamace
   službě zákazníkům firmy Melitta nebo autorizovaným opravnám či prodejnám.
6. Není-li výrobci zvláštním předpisem stanoveno jinak, je uplatnění ostatních nároků – zejména nároku náhrady škody včetně škod následných – vyloučeno.

Práva spotřebitele uplatnit reklamaci ve smyslu Občanského zákona ČR zůstávají touto zárukou nedotčena.

Melitta ČR s.r.o.,
P.O. Box 145,
12021 Praha 2



Az első használatba vétel előtt

- ! Feltétlenül olvassa el végig a használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat!
- ! Vizsgálja felül a hálózati feszültséget (lásd a készülék alsó részén megadott hálózati feszültséget)
- ! Tisztítsa meg a készüléket két teljes forrázási folyamattal, tiszta vízzel (kávéőrlemény nélkül)

Kávékészítés

1. Csatlakoztassa a készüléket az áramhálózatra – a kábelt kábelfeltekerés segítségével állítsa be a szükség szerinti hosszúságra (①)
2. Nyissa ki a tetejét (②);
   LOOK de luxe: Nyissa úgy ki, hogy megnyomja a tetejét (③)
3. A kívánt mennyiségű hidegvizet – lásd a víztartály vagy a kanna mércéjét (④) – töltse be a víztartályba (⑤)
4. Az 1 x 4® papírszűrőt (⑥) hajtsa be, és helyezze a szűrőtartóba (⑦)
5. Tegyen kávéport (Ajánlat: csészénként 1 kávémérce = 6 g) a papírszűrőbe
6. Csukja be a tetejét;
   LOOK de luxe: állítsa be az aroma szelektorral a kívánt kávéerősséget – gyenge – erős (⑧)
7. Állítsa be az üvegkannát a készülékbe. A csöpögésgátló (⑨) működésbe lépett
8. Kapcsolja be a készüléket, a be/kikapcsoló világítani kezd (⑩)
9. Kávéfőzés után a melegítőlap a kávét melegen tartja, amíg be van kapcsolva a készülék.
   LOOK de luxe: a készülék automata kikapcsolóval rendelkezik és 2 óra elteltével automatikusan kikapcsol. Azt ajánljuk, hogy az aromaveszteség elkerülése érdekében ne tartsa a kávét 30 percnél tovább melegen.
10. Két kávéfőzés között kapcsolja ki a készüléket és hagyja kb. 5 percig lehűlni

Tisztítás és karbantartás

- ! Tisztítás előtt mindig húzza ki a csatlakozót
- ! A készüléket vagy a hálózati kábelt sose merítse vízbe

A készülék házát puha, nedves kendővel és kevés mosogatószerrel tisztítsa
Az üvegkanna és a szűrőbetét mosogatógépben is elmosogatható

Vízkomentesítés:
A rendszeres vízkonemtesítés biztosítja a készülék kifogástalan működését (a vízkeménységtől függ, amelyet az illetékes vízműveknél tudhat meg > minden 40. főzés után ajánlunk vízkomentesítot). Használjon Swirl® Bio vízkomentesítot vagy Swirl® gyors vízkomentesítot a csomagoláson található útmutatók szerint.

Biztonsági tudnivalók

- ! Üzemelés közben a készülék részei (pl. a melegítő lap) forrók: kerülje ezek megérintését
- ! A készüléket csak olyan helyen használja, ahol nem férhetnek gyermekek hozzá
- ! Gondoskodjon arról, hogy a vezeték ne érhessen hozzá a forró melegítőlaphoz
- ! Minden tisztítás előtt és hosszabb távolléteknél húzza ki a csatlakozót a dugaljból
- ! A készüléket sohase merítse vízbe
- ! Az üvegkanna nem alkalmas mikrohullámú sütőben való használatra
- ! Ne töltsön forró vizet bele, hanem csak friss, hideg vizet
- ! A kávéfőzés alatt ne nyissa ki a szűrő tetejét
- ! A veszélyeztetés elkerülése érdekében a hálózati kábel kicserélését és minden egyéb javítást csak a Melitta vevőszolgálat vagy hasonló szakképesítéssel rendelkező személyek végezhetnek el

Melitta garancia

Erre a készülékre fogyasztóinknak az alábbi feltételek nyújtunk garanciát.

1. A garancia a vásárlás dátumától számított 24 hónapon belül érvényes. A garancia csak akkor lép életbe, ha a vásárlás dátumát a kereskedő a garanciakártyán (lásd a csomaglás tetejét) pecséttel és aláírással igazolja, vagy a fogyasztó a vételi bizonnylat bemutatásával igazolja.
2. A garanciális időn belül díjmentesen megszüntetjük a készülék minden olyan bizonyított meghibásodását, amely anyag- vagy gyártási hiba miatt lépett fel. A garancia teljesítmény a készülék hibás részeinek megjavításával vagy ceseréjével történik. A garancia igénybe vételével a garanciális idő tartama nem hosszabbodik meg. A kicserélt alkatrészek a gyártó tulajdonába mennek át. A garancia teljesítmény magában foglalja a szállítási, csomagolási és egyéb mellékköltségeket.
3. A garancia nem vonatkozik a gyártónak nem felróható meghibásodásokra: első sorban a szakszerűtlen kezelés vagy karbantartás (pl. üzemeltetés nem megfelelő fajtájú vagy feszültségű árammal) vagy a használatból adódó kopás. Ugyancsak kivételt képeznek a vízkövesedésből eredő meghibásodások (a készülék hibátlan működéséhez rendszeres vizkőtelenítés – lásd a használati utasításban írtakat – szükséges). A garancia nem vonatkozik az üvegtörésre vagy olyan meghibásodásokra, amelyek a készülék értékét vagy használhatóságát csak kis mértékben érintik.
4. A garancia megszűnik, ha nem a gyártó által meghatalmazott harmadik személyek javítják a készüléket, illetve ha a javítás során nem eredeti, gyári alkatrészeket használnak.
5. A garancia csak abban az országban érvényes, ahol a készüléket vásárolta. Amennyiben garanciális igény lép fel, küldje a készüléket
   • lehetőleg az eredeti csomagolásban
   • a kitöltött garancialevéllel (lásd a csomagolást) és a vételi bizony lattal
   • valamint a reklamáció leírásával
   a Melitta központi vevőszalgálatához vagy felhatalmazott szaküzletébe
6. Amennyiben nincs törvényesen kötelező érvényű előírás a gyártó anyagi felelősségére, a fentieken túlmenő mindennemű követelés – különösképpen a kártérítési követelésekre, ideértve a járulékos kárral kapscolatos követeléseket is – kizárt.

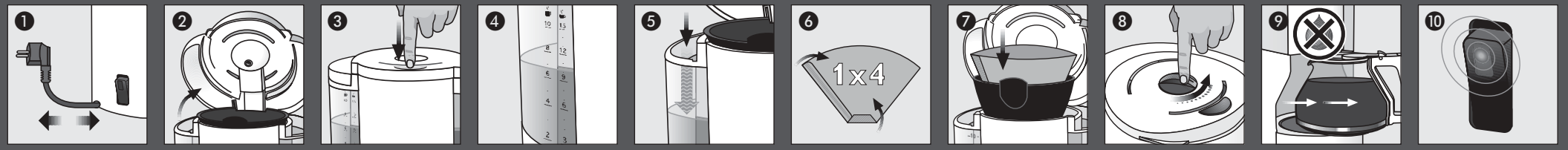
Ez a garancia nem érinti a fogyasztó, az adásvételi szerződésen alapuló, eladóval szembeni garanciális igényeit.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH & Co. KG
Ringstraße 99
D-32427 Minden

Központi vevőszolgálat

Aspico KFT.
Puskás Tivadar u.4
9027 Győr

Ausztria:
Melitta Ges.mbH
Münchner Bundesstraße 131
5021 Salzburg
Telefon: 06 62 / 43 95 11- 0



Πριν από την πρώτη χρήση

- Είναι απαραίτητο να διαβάοετε πλήρως τις οδηγίες χρήσεως και ασφαλείας!
- Ελέγξτε την τάση του δικτύου (βλέπε πληροφορίες τάσης στο κάτω μέρος της συσκευής)
- Καθαρίστε τη συσκευή κάνοντας δύο πλήρεις κύκλους προετοιμασίας με καθαρό κρύο νερό (χωρίς καψέ)

Η προετοιμασία του καψέ

1. Ζυνδέστε τη συσκευή με το δίκτυο παραχής – ρυθμίστε το μήκος του σύρματος όπως το χρειάζεστε (①)
2. Ανοίξτε το καπάκι (②);
   Μοολ δε μφωε: Ανοίξτε εξασκώντας ελαψριά πίεση στο καπάκι (③)
3. Βάλτε την επιθυμητή ποσότητα κρύου νερού στη δεξαμενή νερού (⑤) – βλέπε κλίμακα οτη δεξαμενή ή στην καψετιέρα (④)
4. Διπλώστε το χάρτινο ψίλτρο 1ω4® (⑥) και τοποθετήστε το στη θήκη ψίλτρου (⑦)
5. Βάλτε καψέ (σύσταση: 1 μεζούρα για κάθε ψλιτζάνι = 6η) στο χάρτινο ψίλτρο
6. Κλείστε το καπάκι;
   Μοολ δε μφωε: Ρυθμίστε την ένταση του καψέ σας – από ελαψρό μέχρι βαρύ – με τον ψΑσονα-Τεμεγυοσ“ (⑧)
7. Τοποθετήστε τη γυάλινη καψετιέρα στη συσκευή. Ο μηχανισμός που δεν αψήνει καψέ να στάζει (⑨) είναι ενεργοποιημένος.
8. Ανάψτε τη συσκευή, ο γενικός διακόπτης ανάβει (⑩)
9. Μετά το τέλος της προετοιμασίας, η θερμή πλάκα διατηρεί ζεστό τον καψέ όταν η συσκευή είναι αναμμένη.
   Μοολ δε μφωε: Η συσκευή διαθέτει σύστημα σβησίματος και σβήνει αυτόματα μετά από 2 ώρες. Συστηνόμαστε να μη ζεσταίνετε τον καψέ περισσότερο από 30 λεπτά για να μη χάνεται το άρωμά του.
10. Σβήστε τη συσκευή μεταξύ δύο κύκλων προετοιμασίας και αψήστε τη να κρυώσει περ. 5 λεπτά.

Καθάρισμα και ψροντίδα

- Πτιν το καθάρισμα πρέπει να αποσυνδέετε τη συσκευή από το δίκτυο
- Μη βυθίζετε ποτέ τη συσθευή ή το καλώδιο τάσης στο νερό

Καθαρίστε το περίβλημα της συσκευής μ’ ένα μαλακό, υγρό, υγρό πανί και λίγο απορρυπαντικό.
Η γυάλινη καψετιέρα και η θήκη ψίλτρου είναι κατάλληλες για πλυντήριο πιάτων.

Απασβέστωση:
Η τακτική απασβέστωση εγγυάται την άψογη λειτουργία της συσκευής (ανάλογα με την σκληρότητα νερού, την οποία μπορείτε να πληροψορηθείτε από το αρμόδιο κέντρο παροχής νερού σας Σ συνιστούμαστε απασβέστωση μετά από κάθε 40 κύκλους προετοιμασίας καψέ). Χρησιμοποιείστε Τψισμ® Βιολαμλμ τεσ ή Τψισμ® Τγθξεμμεξυλαμλεσ ανάλογα με τις οδηγίες στη συσκευασία.

Οδηγίες ασψαλείας

- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας μέρη της συσκευής (π.χ. η θερμή πλάκα) είναι καυτά: μην τα αγγίξετε
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μακριά από μικρά παιδιά
- Φροντίστε ώστε το καλώδιο παροχής να μην αγγίζει τη θερμή πλάκα
- Πριν από κάθε καθάριοσμα, και σε περίπτωση που θα απουσιάσετε περισσότερο καιρό, αποσυνδέστε τη συσκευή από την τάση
- Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό
- Η γυάλινη καψετιέρα δεν είναι κατάλληλη για ψούψνο μικροκυμάτων
- Μην τη γεμίζετε με καυτό νερό αλλά μόνο με ψρέσκο, κρύο νερό
- Μην ανοίξετε το κάλυμμα του ψίλτρου κατά τη διάρκεια της προετοιμασίας του καψέ
- Η αλλαγή του καλωδίου τάσης και όλες οι άλλες επιδιορθώσεις πρέπει να γίνονται μόνο από το σέρβις πελατών της Νεμιυυα ή από άλλο εξειδικευμένο πρόσωπο για να αποψευχθεί τυχόν κίνδυνος